



H. BARON

*Music and Books*

136 CHATSWORTH ROAD,  
LONDON, N.W.2, ENGLAND









# LE RÊVE

DRAME LYRIQUE  
Quatre Actes et 8 Tableaux  
*d'après le roman d'EMILE ZOLA*

Poème de  
LOUIS GALLET

Musique de  
ALFRED BRUNEAU

---

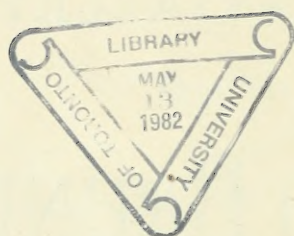
Partition Chant et Piano transcrite par l'Auteur

---

Paris, CHOUDENS Fils, Editeurs,  
30, Boul<sup>d</sup> des Capucines, (près la rue Caumartin)

*Tous droits d'exécution, de reproduction et de traduction réservés*

*Défense est faite par les auteurs à tout directeur de représenter cet ouvrage sans avoir traité avec les Éditeurs-proprétaires du droit de représentation CHOUDENS Fils.*




M  
1503  
B914R4



A. Madame  
Emile Kola

Alfred Bruneau



Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Ottawa



Alfred BRUNEAU

# LE RÊVE

à l'Opéra-Comique

par Louis BEYDTS

La reprise du *Rêve*, qui aurait pu ne nous ménager qu'une amère déconvenue, vient de nous réserver une charmante surprise. Une déconvenue, puisque Mme Jane Roland, souffrante, ne reparaisait pas sous les traits d'Angélique, où elle — accoutumée de briller d'un émuvant éclat. Une surprise, puisque la jeune artiste qui la remplaçait — encore qu'elle en ait été prévenue — voilà seulement trois jours — s'est acquittée de sa lourde tâche avec le plus touchant bonheur.

A dire le vrai, ceux qui connaissent Mlle Jacqueline Cellier pour l'avoir entendue aux concours du Conservatoire ont conçu plus d'étonnement de sa tranquille audace que de son heureuse réussite, car les épreuves scolaires avaient permis d'apprécier déjà ses ravissantes et sérieuses qualités — et je gardais, pour ma part, un souvenir enchanté de la façon dont elle avait, au moment de son premier prix, chanté la *Cavatine des Pêcheurs de Perles*. La voix est d'un grain précieux, très personnel, et Mlle Cellier (qui a, comme on dit, de qui tenir puisqu'elle est la fille de M. Alexandre Cellier, l'un de nos plus savants organistes) la dirige avec un sens musical parfait. Au rôle d'Angélique, propice aux douces extases et aux tendres abandons, elle donne toute sa limpide innocence, toute sa délicieuse fraîcheur. Elle est vraiment l'héroïne du *Rêve*, — d'un *rêve*, — la jeune fille que les troubles de la passion n'ont pas encore agitée, que n'ont pas tentée les réalités de l'amour. On se rappelle que, dans le roman, Angélique meurt sur les marches de l'église où se bénit son union. La version primitive du drame lyrique d'Alfred Bruneau s'achevant, d'ailleurs, sur cette apothéose mystique, avant que la conclusion n'en fût modifiée au lendemain de la répétition générale.

Mlle Cellier, par la pureté qu'elle dégage, nous laisse deviner que, soumise au vœu de l'écrivain, elle se brisera au seuil de son bonheur et que celui-ci n'aura été qu'un songe de plus après tant d'autres songes qui avaient peuplé son enfance naïve et illuminé sa frémissante adolescence.

On n'en est plus à découvrir la haute tenue, la distinction de pensée qui caractérisent chacune des compositions de M. Endrèze et l'on n'est pas surpris de le voir les déployer, sous le camail de Jean de Hauteœœur, avec une autorité et une conviction singulièrement expressives. La maîtrise de M. Louis Arnoult n'est pas moins étonnante, qui atteint ici à la force dramatique la plus éloquent, de même qu'il a détaillé en grand chanteur les suaves aveux sur lesquels s'achève l'adorable scène du deuxième acte, où Alfred Bruneau a sans doute trouvé l'une de ses inspirations les plus achevées.

L'aphonie quasi totale dont souffrait M. Guénot a mis en valeur, par compensation, son articulation excellente et Mme Solange Michel conduit agréablement une voix au timbre généreux.

Il m'a semblé que la mise en scène ne présentait aucune modification sur les reprises antérieures et l'escamotage de la procession — que la vraisemblance et la clarté de l'argument exigeraient cependant que l'on vit défiler dans le fond du décor — m'a stupéfié une fois de plus.

En revanche, aucun tour de passe-passe dans la fosse d'orchestre, où tout merveille la vigilance et la précision de M. Eugène Bigot.

La partition conserve la même saveur, la même force, la même poésie et l'on ne cesse pas d'y retrouver cette même présence du cœur. Elle n'est pas sans contenir quelques inhabiletés d'écriture, quelques duretés et l'on n'a pas de peine à penser qu'elles ont pu dérouter, sinon choquer, à l'époque déjà lointaine — 18 juin 1891 — où fut créé *Le Rêve*, alors que s'imposait au théâtre, dans la fleur de son admirable perfection, le langage translucide de Massenet. Mais l'humanité débordante de cette musique fait qu'aujourd'hui, comme hier, on ne peut pas y rester insensible. A travers son accent énergique, au feu de ses élans passionnés, à la clarté des visions qu'elle évoque, le drame avance, les personnages vivent. La nouveauté qu'elle présente s'affirme davantage dans le discours que dans le vocabulaire, dans le sentiment profond que dans l'apparence fugitive. A son maître, Massenet, Alfred Bruneau doit ce sens aigu du théâtre, qui, malheureusement, ne comptera que de moins fréquentes occasions de se manifester à mesure que le compositeur cédera aux fascinations philosophiques que lui prodigueront ses prochains livrets. C'est ici que j'avoue préférer Bruneau, dans *Le Rêve*, dans *L'Attaque du Moulin*, dans ces partitions généreuses qu'anime une prompt et robuste jeunesse. Leur ardeur et leur vérité ont vaincu les ruses meurtrières de la mode et du temps et dans leurs meilleures pages reste inébranlablement fixé l'un des aspects les plus vigoureux du génie français.



M. H. ALBERS





- M<sup>lle</sup> Yvonne BROTHIER -  
de l'Opéra-Couçique  
(dans "le Rêve")  
~



"Le Rêve" à l'Opéra-Comique -  
(copie de 1922)



Blanche Deschamps-Jehin, rôle d'Hubertine  
dans « Le rêve » d'Alfred Bruneau, créé à  
l'Opéra-Comique le 18 juin 1891

# Principales Représentat

Création  
à Paris  
Opéra-Comique  
1891

1900

|                                    |                 |                 |
|------------------------------------|-----------------|-----------------|
| Angélique ... M <sup>ms</sup>      | Simonnet        | J. Guiraudon    |
| Hubertine ...                      | Deschamps-Jehin | Deschamps-Jehin |
| Félicien ... MM.                   | Engel           | Don Doyle       |
| Jean d'Hautecœur ...               | Max Bouvet      | Bouvet          |
| Hubert ...                         | Lonnain         | F. Vierville    |
| Enfants de chœur } M <sup>ls</sup> | Falize          |                 |
| } ...                              | Elverz          |                 |
| Chef d'orchestre ... M.            | Jules Danbé     | A. Luigini      |

1934

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Angélique ... M <sup>ms</sup>      | Jane Rolland  |
| Hubertine ...                      | decouvreur    |
| Félicien ... MM.                   | Louis Arnault |
| Jean d'Hautecœur ...               | Endrège       |
| Hubert ...                         | L. Guénat     |
| Enfants de chœur } M <sup>ls</sup> |               |
| } ...                              |               |
| Chef d'orchestre ... M.            | Eug. Bigot    |



ons du "Rêve" en France —

---

Opéra - Comique  
1<sup>er</sup> Mai 1914

---

Mathie Chenal puis E. Brunet  
Brohly

David Devriès

Henri Albers

Félix Vieuille

Juliette Youtel  
Carrière

René Vidal

---

Opéra - Comique  
1915

---

Yvonne Brothier  
Mathilde Calvet

Charles Feiant

Henri Albers

Félix Vieuille

Feigara

---

## LE REVE, Drame lyrique

en quatre actes. Poème de Louis Gallet, d'après Emile Zola. Musique d'Alfred Bruneau (Vendredi 21 octobre, 20 h. 50, Pr. National).

- En 1934, quand mourut Alfred Bruneau, l'éminent critique Pierre Lalo écrivait dans *Le Temps* : « Il ne s'est point laissé détourner de l'exemple, ni par celle du succès. Il a suivi tout droit son chemin et cette droiture a sa récompense : l'œuvre qu'elle a inspirée supporte le poids des années, auquel succombent tant d'œuvres plus inquiètes de réussir et qui se croyaient plus habiles. »

Bel hommage rendu à un musicien sincère, qui a su de bonne heure être lui-même, en se dégageant de l'influence de son maître Massenet. Le succès de Bruneau et sa renommée ont commencé avec « *Le Réve* ». Ami d'Emile Zola, auquel il ressemblait comme un frère jumeau, Bruneau s'était enthousiasmé pour l'œuvre du romancier naturaliste et s'en inspira dans maints ouvrages. Il y avait là de sa part une certaine audace, car les romans de Zola suscitaient toujours dès leur parution de vives polémiques. Ce fut le cas du « *Réve* » auquel on reprochait un mysticisme de mauvais aloi. Cependant si l'œuvre de Bruneau fut discutée et souvent durement critiquée, elle souleva aussi l'enthousiasme par sa force lyrique, son accent de vérité, ses nouveautés harmoniques, la poésie de l'instrumentation. Bruneau, d'autre part, dédaignant les héros de la légende ou de l'histoire, osait porter à la scène lyrique des personnages de tous les jours, des contemporains. C'est Combarien, dans son histoire de la musique, qui définit cet apport précieux de Bruneau au théâtre : « L'originalité précise d'Alfred Bruneau a été de faire les honneurs du grand opéra à des personnages jusqu'ici relégués dans le domaine de la comédie légère, et les abordant avec respect, de faire de leur humanité considérée comme aussi intéressante que celle des hommes à panache, la source d'un nouveau lyrisme. »

Rappelons l'argument poétique du « *Réve* » : Angélique, fille adoptive d'Hubert et Hubertine, brodeurs d'ornements religieux, est une jeune exaltée qui a fait de « *La légende d'Arce* » son livre de chevet et dont la piété a quelque chose de passionné. L'évêque, Myr Jean d'Hauteclair, entré dans les ordres après son veuvage, a un fils Félicien dont la pure Angélique s'est éprise, sans connaître sa véritable identité. Le jeune homme n'est pas insensible aux charmes d'Angélique ; on parle mariage. Mais l'évêque s'y oppose. Il veut faire de son fils un prêtre. Angélique, contrainte de renoncer à son rêve, à son « Prince charmant », languit et l'on craint pour sa vie. Félicien supplie son père de faire un miracle et lui rappelle la devise de la famille Hauteclair : « Si Dieu veut, Je veux. » L'évêque consent alors à venir visiter la malade et la baise au front en invoquant le Seigneur et en prononçant les mots : « Si Dieu veut, Je veux. » Le miracle se produit. Angélique revient à la vie. Le mariage est bientôt célébré. Mais l'émotion du bonheur est trop forte pour cette frêle jeune fille : elle expire au sortir de l'église au bras de son époux.

Très mélodique, la musique de Bruneau sait éveiller l'éveil de la fable. De fréquents rappels de thèmes ont fait crier au « wagnérisme ». Accusation injustifiée, car ces rappels de thèmes (celui de la « *Légende d'Arce* » et celui du « *Prince charmant* », par exemple) sont imposés au musicien par le déroulement même de l'action

et ne doivent point être imputés à un quelconque esprit de système. De fort jolies pages, dans cette partition, un souffle généreux et un orchestre traité avec une richesse de couleurs sans surcharge. Au lendemain de la création, le bon Emmanuel Chabrier écrivait à Bruneau dans ce style familier et si vivant qui lui était propre : « Enfin, c'est tapé comme musique, et vous arrivez juste à l'heure où c'est cela qu'il faut donner et où c'est aussi cela qu'on veut. Vous voilà solennement posé, classé. C'est un début de maître, absolument. »

R. B.

# LE RÊVE

DRAME LYRIQUE EN 4 ACTES ET 8 TABLEAUX

Représenté pour la première fois à Paris, sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique, le 18 Juin 1891.

Direction de M<sup>r</sup> LÉON CARVALHO

|                                 |                          |                                    |
|---------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| <b>Angélique</b> .....          | (Soprano) .....          | M <sup>lle</sup> SIMONNET.         |
| <b>Hubertine</b> .....          | (Mezzo-Soprano) .....    | M <sup>lle</sup> DESCHAMPS-JEHIN.  |
| <b>Félicien</b> .....           | (Ténor) .....            | M <sup>r</sup> ENGEL.              |
| <b>Jean d'Hauteœur</b> .....    | (Basse ou Baryton) ..... | M <sup>r</sup> BOUVET.             |
| <b>Hubert</b> .....             | (Basse chantante) .....  | M <sup>r</sup> LORRAIN.            |
| <b>2 Enfants de Chœur</b> ..... |                          | M <sup>lles</sup> FALIZE et EIVEN. |

Chef du Chant M<sup>r</sup> PIFFARETTI.

Chef d'Orchestre M<sup>r</sup> J. DANBÉ.

Chef des Chœurs M<sup>r</sup> HENRI CARRÉ.

## ACTE I. (1<sup>er</sup> TABLEAU)

### L'ATELIER DES BRODEURS

|                 |                                    | Pages   |    |
|-----------------|------------------------------------|---|----|
| SCÈNE I .....   | ANGÉLIQUE, HUBERT, HUBERTINE ..... | « <i>La voilà toujours dans son rêve!</i> » .....             | 5  |
| SCÈNE II .....  | ANGÉLIQUE, VOIX DANS L'AIR .....   | « <i>Que l'innocence parfume</i> » .....                      | 7  |
| SCÈNE III ..... | ANGÉLIQUE, HUBERT, HUBERTINE ..... | « <i>Angélique! — Ah! — Je me demande</i> » .....             | 11 |
| SCÈNE IV .....  | LES MÊMES, JEAN D'HAUTEŒUR .....   | « <i>Bonjour, Madame!</i> » .....                             | 16 |
|                 | ANGÉLIQUE .....                    | « <i>Je les vois dans le blanc cortège Des nuages</i> » ..... | 26 |
| SCÈNE V .....   | HUBERTINE, ANGÉLIQUE .....         | « <i>Ah! que son cœur est bon</i> » .....                     | 31 |
|                 | ANGÉLIQUE .....                    | « <i>Nous serions tous deux presque du même âge</i> » .....   | 37 |

### (2<sup>e</sup> TABLEAU)

#### LE CLOS-MARIE

|                 |                                    |   |    |
|-----------------|------------------------------------|---|----|
| SCÈNE I .....   | ANGÉLIQUE, HUBERT, HUBERTINE ..... | « <i>Ah! que je me suis amusée!</i> » .....                     | 50 |
| SCÈNE II .....  | ANGÉLIQUE .....                    | « <i>Ah! que j'aime à rester seule dans cet enclos!</i> » ..... | 54 |
| SCÈNE III ..... | FÉLICIEN, ANGÉLIQUE .....          | « <i>Mademoiselle!.. Moi, je me nomme Félicien.</i> » .....     | 60 |

## ACTE II. (3<sup>e</sup> TABLEAU)

#### LA PROCESSION

|                 |  |   |    |
|-----------------|--|---|----|
| SCÈNE I .....   | ANGÉLIQUE, HUBERT, HUBERTINE .....                       | « <i>C'est fait! J'ai tenu ma promesse.</i> » .....             | 76 |
| SCÈNE II .....  | HUBERT, ANGÉLIQUE, HUBERTINE .....                       | « <i>Hum! un gentil garçon!</i> » .....                         | 82 |
| SCÈNE III ..... | HUBERT, HUBERTINE .....                                  | « <i>Dieu semble les avoir destinés l'un à l'autre.</i> » ..... | 89 |
| SCÈNE IV .....  | LES MÊMES, ANGÉLIQUE,<br>LES VOIX DE LA PROCESSION ..... | « <i>Comme ta robe te va bien!</i> » .....                      | 91 |

### (4<sup>e</sup> TABLEAU)

#### LA CHAPELLE DES HAUTEŒUR

|                 |                               |  |     |
|-----------------|-------------------------------|--|-----|
| SCÈNE I .....   | JEAN .....                    | « <i>Seigneur, j'ai dit: Jamais!</i> » .....                 | 106 |
| SCÈNE II .....  | JEAN, HUBERT, HUBERTINE ..... | « <i>Je vous ai fait venir, afin que nul mystère</i> » ..... | 111 |
| SCÈNE III ..... | JEAN, FÉLICIEN .....          | « <i>Mon père, vous voyez! Ils m'accusent.</i> » .....       | 118 |
|                 | JEAN .....                    | « <i>Ton chemin n'est pas où tu vas</i> » .....              | 120 |
| SCÈNE IV .....  | ANGÉLIQUE, JEAN .....         | « <i>Personne ne m'a vue!</i> » .....                        | 126 |
|                 | ANGÉLIQUE .....               | « <i>Vous n'avez qu'un mot à dire</i> » .....                | 130 |

## ACTE III. (5<sup>e</sup> TABLEAU)

#### LA CHAMBRE D'ANGÉLIQUE

|                    |                                     |  |     |
|--------------------|-------------------------------------|--|-----|
| SCÈNE UNIQUE ..... | FÉLICIEN, ANGÉLIQUE, LES VOIX ..... | « <i>Qu'elle a souffert!</i> » .....         | 139 |
|                    | ANGÉLIQUE, FÉLICIEN .....           | « <i>Ah! le doute, la souffrance</i> » ..... | 140 |

## ACTE IV. (6<sup>e</sup> TABLEAU)

#### L'ORATOIRE

|                |                      |  |     |
|----------------|----------------------|--|-----|
| SCÈNE I .....  | JEAN .....           | « <i>Ah! douce et chère morte.</i> » ..... | 170 |
| SCÈNE II ..... | JEAN, FÉLICIEN ..... | « <i>Mon père, elle se meurt!</i> » .....  | 171 |

### (7<sup>e</sup> TABLEAU)

#### LE MIRACLE

|                |   |  |     |
|----------------|---|--|-----|
| SCÈNE I .....  | ANGÉLIQUE, HUBERT, HUBERTINE .....        | « <i>A peine elle respire!</i> » ..... | 184 |
| SCÈNE II ..... | LES MÊMES, JEAN, FÉLICIEN, 2 CLERCS ..... | « <i>Pax huic domui.</i> » .....       | 187 |

### (8<sup>e</sup> TABLEAU)

#### LE MARIAGE

|                    |                            |   |     |
|--------------------|----------------------------|---|-----|
| SCÈNE UNIQUE ..... | Tous les personnages ..... | « <i>Tout est joie et tout est lumière!</i> » ..... | 206 |
|--------------------|----------------------------|---|-----|

# LE RÊVE

*PIANO.*

*Lent.*

*f*

*p sost.*

*mf*

*dim.*

*p*

*dim.*

*Très soutenu.*

*pp*

*pp*

*espress.*

*dolce.*

*espress.*

*Les clefs de cette partition sont de 4/4 et de 3/4.*

First system of a piano score. It consists of two staves, treble and bass clef, with a brace on the left. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble. The key signature has two sharps (F# and C#).

peu à peu avec plus de mouv!

Second system of the piano score. The bass line continues with eighth notes, while the treble line has chords and moving lines. The dynamic marking *p* is present in the bass staff, and *espress.* is written below the treble staff.

Third system of the piano score. The treble staff contains the lyrics: *cre - scen - do poco a poco*. The music continues with similar rhythmic patterns. The dynamic *espress.* is also present here.

**Allegro.**

Fourth system of the piano score, marked **Allegro.** The tempo is faster, and the music is more rhythmic. The dynamic marking *mf sempre cresc.* is in the bass staff, and *f* appears in the treble staff towards the end of the system.

**Allargando.**

**Lent.**

Fifth system of the piano score, marked **Allargando.** and **Lent.** The tempo is significantly slower. The treble staff features thick chords, and the dynamic *ff* is in the bass staff. The system concludes with a *f dim* marking and a fermata over the final chord.

## ACTE I.

1<sup>er</sup> TABLEAU.1<sup>er</sup> TABLEAU.*La boutique des brodeurs. — Broderies pendues, vieilles étoffes jetées ça et là, etc.**A gauche, porte latérale conduisant au dehors; à droite, porte du salon des Hubert.**Au fond, baie vitrée donnant sur le jardin et à travers laquelle on aperçoit les bâtiments de la Cathédrale et la saillie du porche de Sainte Agnès.*

Andantino.

ANGÉLIQUE.

HUBERTINE.

JEAN.  
HUBERT.

*(Au lever du rideau, Angélique est en scène assise, une pièce de broderie*CHŒUR  
invisible.

Andantino.

PIANO.

*pp*

*p*

abandonnée devant elle; sur ses genoux LA LÉGENDE DORÉE, qu'elle lit, très absorbée, quelquefois levant les yeux

*p*

*p* *espress.*

comme perdus dans une rêverie profonde. Peu après, Hubert et Hubertine entrent ensemble par la porte de gauche.

On lève la toile.

*pp*

*mp*

et, restés en arrière, observent Angélique qui ne devine pas leur présence)

HUBERT (discrètement)

La voi...là toujours dans son

HUBERTINE.

rè - ve!.. - Tou - jours pré - tant l'o - reille à l'in - vi -

*pp dolce espress.*

si - ble cœur Des Saintes qui lui fait trouver l'heure si brè - ve! —

HUBERTINE (l'arrêtant  
*dolce.*)

Laissons -

HUBERT.

Eu at - tendant, il faut que l'ou - vra - ge s'a - chève.. Et tu vois!

# Un peu plus largé.

sur un mouvement qu'il fait pour parler à Angélique)

II: *lui* cet instant de dou-*leur...* Elle est si bonne et si la-*bo*.ri-*eu* - se...

*espress*

*sempre dolcis.*

Et puis, tu l'ai-*mes* tant! — Lais-*sous*-là, sou-*ri* -

ante, heu-*reu*-se. Vers le ciel entr'ou-*vert* s'en-vo-*ler* un in-*stant*!

(Ils s'éloignent et disparaissent par la porte du salon)

Animez peu à peu.

*mf*

*poco a poco cresc.*

(Le regard d'Angélique s'anime peu à peu) *rall.*

*sempre cresc.*

*f*

*dim*



(Elle sourit doucement)

(Elle écoute)

*p* a Tempo *f*

*pp*

1<sup>re</sup> Sop. VOIX DANS L'AIR.

*allegro*

*Poco all<sup>to</sup>*

*pp* Orchestre invisible.

— Que l'innocence par - fu - me Les rê - ves de ton es - prit. — Lé -

*3*

— toile au ciel bleu sal - lu - me Et ton frais jar - din fleu - rit.

*f*

*3*

*p*

Pour char - mer ton â - me pu - re. Vier - ge. tou - te la na -

*ff*

*p*

a Tempo *and<sup>to</sup>*

*Poco rall.*

*p* Orchestre

— tu - re — Sou - rit!

ANGÉLIQUE (Les yeux sur la Légende qu'elle feuillette, lentement, comme si elle s'arrêtait devant des

*p*

« Sainte Marce-line est brû - lé - e! » — « Sain-te Solange est flagel - lé - e! » —

images et en lisait le texte)

*A*

« A tous les biens Jean dit a\_dieu! » —

*A*

*mp*

« Geor-ges, par la di-vi-ne grâ-ce A - bor-de, com-bat . . . ter -

*A*

ras - se Le Dra-gon aux langues de feu! » — « A -

gués, le col trôné d'un glai - ve. Sou - rit au ciel et se re - lè - ve

*mf*

*f* Pour chanter un can - tique à Dieu. *dim* *p*

1<sup>re</sup> Sop. VOIX DANS L'AIR. *dolce.*

Sois heu - reu - se.

Flûtes sur le théâtre. *pp* *Poco allegretto.*

*dim.* *pp* Orchestre invisible

vis, é - panche Ta gai - té comme un tré - sor! Puis,

viens par la rou-te blan - che Où nous porte notre es - sor.

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat major or D minor). It begins with a melodic phrase: "viens par la rou-te blan - che". The piano accompaniment is in a bass clef, providing a harmonic foundation with chords and moving lines.

*f* Viens gros - sir notre cor - tè - ge Qui

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a dynamic marking of *f* (forte) and the lyrics "Viens gros - sir notre cor - tè - ge Qui". The piano accompaniment features a more active texture with sixteenth-note patterns in the right hand and sustained chords in the left hand.

*p* fait, tourbil - lon de nei - ge — Et d'or! *pp*

rall. a Tempo andantino.

*pp* Orchestre

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a dynamic marking of *p* (piano) and the lyrics "fait, tourbil - lon de nei - ge — Et d'or!". The piano accompaniment includes a *rall.* (rallentando) section followed by a section marked "a Tempo andantino." with a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The piano part is labeled "Orchestre" and features complex chordal textures.

(Hubert et Hubertine reparaissent. Ils reviennent vers Angélique encore absorbée dans son rêve ou dans sa lecture)

HUBERTINE (près d'elle)

— Angé-li-que!  
: Librement.

ANGÉLIQUE (en sursaut)

*mf* Ah!  
(doucement, montrant le livre)  
Je me de - man - de Si tu ne sais dé-jà par cœur cet - te le -

Pardon!  
*mf* HUBERT,  
- gen - de! — Je me demande, moi, Ce que nous répondrons pour cet - te brode -  
**Moderato.**

- ri - e Si Monseigneur vient voir où nous en sommes... Quoi? Quoi? Que répondrons-nous?

## ANGÉLIQUE.

*p*

—Pè — re, je vous en pri — e! Ne me grondez  
 All' non troppo. >

pas.

## RUBERT.

Bien! c'est cela! Nous al — lons Lui raconter comment la Lé —  
 Mezzo mosso.

— gen — de De — re — e Tout là haut, dans le bleu de la voute é — thé —

— re — e Nous emporte auprès des beaux anges blancs Qui — passeront tout leur temps à chan —

ANGÉLIQUE.

*p*

ter, sans rien fai.re, Comme nous! Non! Nous al - lous.

*Alf non troppo.*

*f p* *p legg.*

pè - re, Dire à Monsei - gneur que voici Sa brode -

(Elle étale la pièce de broderie)

- rie aux deux tiers a - che - vé - e! Voy.

- ez! Il ne me manque i - ci A cet - te place ré - ser -

*pp* *cresc.*

ve - e. Plus rien que l'écus - son des Haute - cœur!

*mf* *cresc.*

Ainsi, D'un gros châ - ment vous me fai - tes  
Un peu modéré.

*p*

grà - ce... Et vous n'embras - sez!

HUBERT (ronchement, joyeux)

*mf*

a Tempo. Je t'embrasse!  
Librement.

*mf*

ANGÉLIQUE *mf* (gaiement)

a Tempo. Au travail, à présent!

*mf* *p*



HUBERTINE.

—Tra - vaill - le; tu pourras T'a - mu - ser demain. C'est jour de les -

ANGÉLIQUE (Quittant des mains!)

Au clos Ma - ri - el.. Ah! dans l'eau fraîche et

— si - ve!

**Vivo.**

*f*

*p*

vi - ve C'est si bon de plon - ger ses bras! Je laverai..

HUBERTINE (condesceudante et souriante)

— Tu la veras! — Quelle enfant! —

ANGÉLIQUE (se jetant à son cou et l'embrassant)

— Comme je vous

8. — Librement.

avec une grande tendresse!

ai - - - - - me!

**mf** **Animato.**

**Eu animant.**

HUBERT (vers la porte de la rue, tout effaré)

**mf**

- Là! Que disais-je?

**Un peu librement.**

ere - - - - - sen - - - - - do

**f**

ANGÉLIQUE.

Ah! Monsei - gneur!

HUBERTINE.

Ah! Monsei - gneur!

Monseigneur! Il vient lui-mê - me Voir ce travail!

**Lent.**

**pp** *spess.*

JEAN D'HAUTECEUR (paraît)

HUBERT.

- Bonjour, madame!

- Ah! quel honneur Pour mon humble logis!

11. *p*  
 Je trem\_ble... Tout n'est pas termi\_né, Monseigneur!

JEAN. *p*

- Bonjour, Hubert!

(souriant)

- Il me sem\_ble Que je ne vous ai pas fait de re\_proche encor.

(apercevant Angélique, qui n'a pas quitté sa place, mais s'est levée)

*dolce.*

Rassurez-vous! — La voilà, je sup\_po\_se, La fée aux doigts lé\_

*dolce.*
*legger.*

-gers, qui po\_se Des traits si dé\_li\_cats sur la soie et sur l'or!

HUBERTINE.

(de même) *p*

3

No\_tre fille... a\_dop\_tive.

HUBERT (de même) *p*

Votre enfant, n'est ce pas? — Trouvée

avec un

II

un jour de neige, à de.mi morte, là, Sous le porche audessous de Sainte A.

peu de mouvt

HUBERTINE

J'entends en - co\_re sa chère voix plain\_tive!

II

JUAN. *p*

gnès... Voilà Douze ans! en cé\_dant un peu. — Une

I

bonne actrou que le Seigneur bémit. Un frè\_ re oi\_sseau tombé dans un doux nid!

a Tempo I

*p* *pp*

(à lui-même) *pp* (à Hubertine) *mp*

Une enfant trouvé\_e! Ah! pauvre à - me!.. Montrez moi, maintenant, ma -

**Moderato.**

(il s'assied, Hubertine et Angélique étaient devant lui le panneau de broderie)

- da - me, Cette brode - ri - e!..

**Allegro non troppo.**

Ah! —

C'est très bien! — C'est très bien! —

HUBER.  
*mp*

le\_cus\_sou man\_que en\_co\_re, mais la belle de\_

*p* *cresc.*

vi\_se Des llan\_tes\_cœur est là!

*mf*

III. *f* *poco rall.*  
Mes an\_ces font pri\_se Et tout\_u pra\_tique d'un cœur humble et chré\_

*Moderato molto.*

*mf* *dim. succ.*

a Tempo *Pleno, più in istato di contemplation* *P* *Più mosso.*

ten\_ "Si Dieu vent, je veux!" *Più mosso.*

a Tempo *Lento.* *p* *pp*

*Moderato.* Oui, cette pa\_role est belle! Elle nous vient de Jean cinq d'Haute\_cœur! Un saint

*p*

*mp*

homme! Pen - dant u - ne pes - te cru - el - le. Il pri - a

tant que Dieu le fit vainqueur Du ter - ri - ble flé - au! Pour rame -

ner la vie Aux corps dé - ja gla - cés par l'a - go - ni - e, Il se pen -

chait vers eux. Les baisait sur la bouche et n'avait rien qu'à dire Aux mourants.

*mf* " Si Dieu veut, je veux! On voyait les mourants sourire Car dès qu'il les tou -  
*p* Librement. *a Tempo.*

chait des lè - vres seule - ment, — Les ma - la - des étaient gué - ris — soudaine -

ment. —  
1<sup>er</sup> et 2<sup>d</sup> Sop. VOIX DANS L'AIR autour d'ANGÉLIQUE.  
*dolciss. espress.*

Et dès qu'il le tou - chait des lè - vres seule - ment, — Les ma - la - des étaient gué -

Harpe Orchestre,  
*pp dolciss. espress.*

*pp* Orchestre invisible.

ANGÉLIQUE (crainte en sourdine) *pp*

Que c'est beau! —

JEAN (la regardant) *p*

Cette en - fant! On dirait qu'elle é -

ris — soudaine - ment!

*Librement*

*pp* Orchestre



ANGÉLIQUE.

(de même)  
dolce.

Et des qu'il les tou -  
cou - te Quelque ce - leste voix a - vec ra - vissement!  
Un peu plus lent,

chait des lé yressement, Les ma - lades étaient gué - ris - soudaine - ment!  
a Tempo.

HUBERTINE.

Son â - me s'abandonne toute A de si beaux ré - cits, Monseigneur, et par -  
Moins lent.

fois, Comme vous l'a - vez dit, elle é - cou - te des voix! - L'ai -  
Envé - ri - té!

(ironique, avec lénahmie)

III

guil - le reste oi - si - ve Et l'esprit flotte à la dé - ri - ve!

**Allegro non troppo.**

*pp* *pp*

ANGE (dit F confusé)

Oh! père! — Allons! —

*p* *mp* (à Jean)

**Librement.** **Andantino.**

C'est par ce vieux livre poudreux Trouvé sur ces ra -

vous a - près un siècle ou deux Que son à - me na - ive est sans

*dim* *p*

cesse at - ti - ré - e...


JEAN. *p* *mf* (Il prend le livre)

C'est ... Ah! La Légende Dore, e! Je connais ces é -

*Adolèss. espress*

...cits du ne na - i - ve fort! ... Ain - si, vous les ai - mez, mon en -

**Lent.** *espress. dolèss.*



fant, ces marty - res. Les vierges, ces héros qui n'a - vaient d'autre loi Qu'ai -



mer, pri - er, souf - frir, mou - rir, dont les sou - ri - res. Dé - sar -

*espress.*



ANGÉLIQUE.

(ardemment) *mf.*

Oh! Monseigneur, il n'est

...maient ou bravaient la fu - reur des bourreaux.

**Librement.**



*dim.*  
pas de li\_vres plus beaux!

*a Tempo.* 5

*pp*

*dolcis.*  
Il me semble qu'elles sont miennes, Ces Saintes au re-

*pp*

*p*

-gards si doux! — Com-me des sœurs et des gardien-nes

*pp*

de les sens vivre autour de nous.

*Lent.*

*pp*

*dolcis. espress.*  
de les Vois dans le blanc cor-tege Des mu-à-ges sous le ciel

*ppp*

clair Tel les que des flocons de neige Sans nombre elles passent dans l'air!

Dans les chapelles embaumées Elles montent par les beaux soirs, Dans les transparentes fu-

*ppp* *cresc.*

- mées Des trépiés et des encensoirs! Elles me

*mf* *dim.* *doler.* *espress.*

*rall.* *à Tempo.*

*dim.* *ppp* *mp*

sont toujours présentes Dans la joie et dans le chagrin.

*f* *mf* *p*

Mou cœur, à leur voix bien aisantes, Semplit d'un calme souve-

*dim.* *rall.* *dim.*

## JEAN (à Angelique, avec une grande mélancolie)

rain! — Heu — reuse. heureuse en-

*a Tempo.* *p* *Lent.*

*pp* *f* *dim* *pp*

fant! Puissiez-vous dans la vi - e Demeu - rer à jamais — innocemment ra-

vi - e Par ces fan - tômes doux et par ces pu - res voix! Ignorez que le

monde a des heu - res cru - el - les. Ne connaissez jamais

les at - ta - ches mor - tel - les; La paix fleurit plus haute aux

(Il présente son anneau à Angélique qui sagenouille et baise l'anneau)

champs les plus é - troits!

En animant un peu. Adieu, mes amis!

**Moderato.**

*pp*

Si quelques détails vous re - tardent. N'en prenez point souci

Que pour la Fête-Dieu Seulement tout soit prêt.

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has lyrics: "Que pour la Fête-Dieu Seulement tout soit prêt." The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

(à Angélique) *dolce.*  
 Un peu plus lent. Que vos Saintes vous gardent, Ma fil-le! Aimez vi-vez, — en —  
*espress dolce.* **Plus large.**

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the instruction "(à Angélique) dolce." and the lyrics "Un peu plus lent. Que vos Saintes vous gardent, Ma fil-le! Aimez vi-vez, — en —". The piano accompaniment includes a five-measure rest in the right hand and a five-measure rest in the left hand, both marked with a "5". The system concludes with a "pp" dynamic marking and a "3" in the left hand.

**rall.** (Il sort. Hubert sort avec lui. Les deux femmes, restées seules, se remettent à l'ouvrage.)  
 \_dormez vous en Dieu! —  
**rall.** a Tempo.

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the instruction "rall." and the lyrics "\_dormez vous en Dieu! —". The piano accompaniment includes a "p" dynamic marking, followed by "espress" and "espress." markings. The system ends with a "rit." marking.

Le crépuscule vient peu à peu pendant ce qui suit, puis la lune éclaire doucement le jardin

The fourth system shows the piano accompaniment for the scene. It features a bass line with eighth notes and chords in the right hand. The system concludes with a "dim" marking.



## ANGÉLIQUE (tout en travaillant)

*p*

— Ah! que son cœur est bon et sim — — — ple sa pa —

**Allegro moderato.**

*pp*

*ppp leggier.*

— ro — — le, Me — — re, mais — qu'il a l'air tris — te mortelle —

5 5

**HUBERTINE.**

*mp*

— ment! — — — C'est qu'il a souffert d'un mor — tel tourment Dont

rien ne le con — so — — — le! — — — Monsei —

*express*

*pp*

*pp*

5 5

II. *Un peu plus lent.* *a Tempo* *Un peu plus lent.*

gneur fut autrefois mari\_ e. Sa jeune femme, hélas! mou\_

II. *Un peu plus lent.*

\_rût, mettant au monde Un fils, dont la tendre a.mi\_ tié Na pu gué.

ANGÉLIQUE. HUBERTINE

tir encor cette dou\_ leur profon\_ de. —Ce fils? — Il

*Même mouv!*

ANGÉLIQUE.

Vous le connaissez?

est à té-vê-ché, dit-on, Depuis un mois. Non.

III

Dans la vil - le non plus on ne le connaît guè - re. Il

ANGÉLIQUE.

Et, que fait-il?

est très simple et vit très so - li - tai - re.

III

On croit Que Monseigneur veut qu'il soit prêtre. Mais qu'il a re - fu - sé. —

*a Tempo all<sup>o</sup> moderato.*

*pp*

ANGÉLIQUE.

— Nous le verrons, peut - ê - tre...

HÉBERTINE.

— Il est

beau comme un ange et riche comme un roi.

ANGÉLIQUE.  
 En aimant.

a Tempo.  
 (à elle-même)  
 — Beau comme un  
 a Tempo.

ange et riche comme un roi! Le fils de Monsieur le duc!

rall. *espress.*

Moi, Je voudrais ... — Fil -

HUBERTINE.  
 Andantino. *espress.*

III

let-te? Te voilà partie encor, folle t<sup>e</sup> - te! Avec tes Saintes!

*leggiero* 12

*pp*

ANGÉLIQUE.

*mf* Non! Elles ont fui dans l'air... Mais, voilà bien des

*p*

*leggiero*

*pp*

soirs, Agnes me laisse un rê - ve Qui toujours recommence...

**Poco meno.**  
*espress.*

*p*

HUBERTINE

*mf* Oh! je voudrais... — A

**Con moto.**

*pp*

*pp*

*pp*

B:

-chè - nel... Que vois-tu donc passer là - bas, dans le ciel

*pp leggiero.*

B:

clair? — — — J'ai tou - jours parta - gé ton plaisir ou ta

*p*

B:

poi - ne... — — — Dis - moi tout.

*poco stringendo.*

*cresc.*

ANGÉLIQUE.

- Je voudrais... — — — Je voudrais... — — — è - tre rei - ne!

*f*

Animé.

HUBERTINE.

ANGÉLIQUE.

A. *p*  
 —Oh! Vani - teu - se! — Je vou -

*pp* *crusc.*

*Poco meno mosso.*

A. -drais E - pou - ser un prince au ri - ant vi - sa - ge Et j'en

*f* *rall.*

*dim.*

A. vois très distinc.tement les traits!  
*rall.* *Andantino.*

*dim.* *p* *molto dim.*

*(en confidence)*

A. Nous serions tous deux presque du même â - ge, Nous i - rions, vè - tus de velours et d'or;

*pp* *dolcis.*

A. De joy-eux vas-saux nous rendraient hom - ma - ge, Nous par - ta - ge -

The first system of music consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 7/8. The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

A. - rions entr'eux un trésor! ——— Nous se - rions très bons, très

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the right hand.

A. purs; nos pen - sé - es Sé - pa - ra - raient tel - les que des lis;

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) in the right hand.

A. Nous serions très doux aux â - mes blessé - es, Par nous tous les vœux se -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) in the right hand.



-raient accomplis. — Et puis, je voudrais... je voudrais enco - re  
 Animez peu à peu.

*p* *poco a poco cresc.*

ere - sen - do *poco a poco. f*  
 Que mon beau seigneur n'ai - mât fol - lement; Et moi l'a - do - rer

*sempre cresc.*

comme l'on a - do - re Le divin Jé - sus au Saint Sacre - ment! En -  
 rall. *a Tempo.*

*f* *dim.* *p*

- fin, je voudrais ne jamais con - naî - tre Le triste réveil d'un ré - ve si beau.

*p*

*cresc.* *f.*

En mon plein bonheur, mou - rir pour re - naître Au ciel.  
Animez peu à peu.

*mf* Più mosso.

à jamais li - bres du tom - beau!

*rall.* *Allegro appassionato.*

*f* *spess.*

HUBERTINE. (*très vivement, comme effrayée*)

*mf* Ah! c'est le démon, c'est l'or - gueil qui te conseille. Prends plus librement.

*mf*

gar - de, mon en - fant. Sur ton fra - gile es - prit, que ton bon

*p*

## ANGÉLIQUE.

III

an - si - veil - le! Le mal si vite est tri - ou - phant! — Est-ce

## HUBERTINE.

V

mal d'ai - mer?... — Non! Mais rê - ver la ri -

**Poco animato.**  
*espress.*

*p*

III

- ches - se! Y son - ges - tu? — Pau - vre, rê -

**f** ANGÉLIQUE.

III

- ver Un prin - ce pour é - poux! Princesse! — Pourquoi pas?

(avec une foi profonde)

Il vien dra me trou - ver. — Il vien - dra, ceint d'une au - ré -  
Poco più animato.

- o - le, Souri - ant, blond comme Jé - sus, — La mu - si - que de sa pa -

- ro - le En - traî - ne - ra les cœurs é - mus. — D'un cor -

- té - ge d'an - ges sui - vi - es, De vant lui mes Sain - tes ra -

es. Comme moi, se prosternent  
poco rall. a Tempo.

Et l'aiment! Car il viendra! Tout me le fait com-  
Un peu plus animé.

*f*

*p*

prendre. Il paraîtra, dira: Je viens te prendre! A-

lors, je lui dirai: Je l'attendais! Prends-

Poco rall.

*f*

*dim.*

III. TRISTE. *f*

Ab! malheureuse enfant, fais-toi! Qu'oses-tu dire? Qui met dans ton es-

*Poco agitato.*

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a fermata on the word 'moi'. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and slurs. The tempo marking 'Poco agitato' is placed below the piano part.

- pit cet e-tran-ge de-li-re?

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note on 're?' with a fermata. The piano accompaniment continues with its intricate sixteenth-note texture.

IV. TRISTE. *f* *p*

- Lui! Ce-pen-dant, je ne l'ai jamais

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata on 'Lui!'. The piano accompaniment has dynamic markings of *f*, *p*, and *dim.* across the system.

vai Ou plu-tôt, si, pardonnez-moi, ma

*poco rall.* *a Tempo* *espress.* *pp*

The fourth system concludes the page. The vocal line has a fermata on 'vai'. The piano accompaniment includes markings for 'poco rall.', 'a Tempo', 'espress.', and 'pp'. The system ends with a double bar line.

me - - - - - Oui, de -

*pp legg.*

5 5 5

- ja plusieurs fois, un fan - tôme est ve - nu... Une

*p*

*espress.*

om - bre, là, de - bout dans la nuit clai - re Et tan - dis que chan -

*cresc.*

**Un peu plus large**

*espress.*

*p*

*cresc.*

- taient en mon à - me - mes voix, Me regar -

*poco* *poco.*

- dant...

**Animato**

*f*

(Quand on se penche, l'ancien apparaît, se penchant, regardant à

**Un peu librement.**

Ah! — Là!... — Là! Tenez!.. Je le

travers la baie vitrée au fond)

*f*

*mf*

*f*

**Plus large.**

vois!

féliciter disparaît, Hubertine a regardé trop tard pour l'apercevoir. Angelique est

*f*

*ff*

costée souriante, en extase)

La toile tombe rapidement.

**Poco allargando, Allegro.**

*ff*

Fin du 1<sup>er</sup> Tableau.



2<sup>e</sup> TABLEAU.

Le Clos Marie, vers la fin du jour. Le Clos est limité par les jardins de l'Écché.  
 Lilas en fleurs. A droite, au dessus d'épais feuillages, se dresse la chapelle d'Hautecœur  
 dont on entrevoit le grand vitrail. A travers la verdure s'indique un échafaudage.  
 Le Clos est traversé en diagonale par un petit ruisseau: La Cherrotte. L'avoir sur la Cherrotte  
 Le jardin des Hubert communique avec le Clos.

ANGÉLIQUE. 

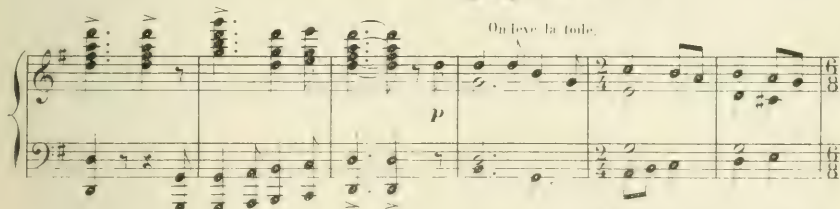
HUBERTINE. 

HUBERT. 

Allegro.

CHANSON POPULAIRE FRANÇAISE. (a)

PIANO.

*f* <sup>v</sup>gaiment et bien rythmé.


On lève la toile.

*p*

<sup>1</sup> Au lever du rideau, des lavasses



*crescendo.* *f* *p legg.*

sont au lyeon et battent leur linge. D'autres achèvent de plier les pièces sèches, d'autres, dans les



<sup>10</sup> Le thème de cette chanson a été recueilli par M. JULIEN TIERSOT.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a 2/4 time signature. The music consists of chords and melodic lines in both staves.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings such as *p* and *ff*.

Third system of musical notation, featuring a *p cresc.* marking and a crescendo hairpin.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the harmonic and melodic development.

Fifth system of musical notation, including time signature changes from 2/4 to 3/4 and 6/8.

L'angelique parait venant du fond. Elle est toute rose, tout aminee,  
 les cheveux envolés comme après une course.)

Sixth system of musical notation, concluding the piece with a final cadence in C major.

## Librement.

ANGÉLIQUE.

*f* Ah! que je me suis a-mu - sé - et *mp* Que j'ai couru dans la ro -

a Tempo. (une noire vaut trois croches du mou! précédent  $\frac{6}{8}$ )

- sé - e Loin du so - leil - de - ja brû - lant! *mf* Cher

*p* pe - re, il faut que je vous vende Mon - bou - quet - de frai - che la -

(Elle jette la brassée de lavande dans la brouette pleine de linge puis elle tend ses joues à Hubert et à Hubertine)

Au - de Pour par - fu - mer le lin - ge blanc!

(Joyeuse, quand on l'a embrassée)

Là! c'est pa - yé!

*Poco più mosso*

*mp legg.*

(Elle va vers le lavoir)

ANGÉLIQUE (montrant un paquet de linge. Très empressée)

Mais il faut que je me dé - pè - che!...

En cor tout ce -

*p*

*mp*

*p*

la - Vi - te! Vi - te à Jean

*mf*

*p*

(Elle retrousse ses manches et commence à trier son linge)

frai - che!

Tu fi - ni -

*fp*

*p*

HUBERTINE.

ras ce la de main!

The first system consists of a vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line has the lyrics "ras ce la de main!". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more melodic treble line.

*p* ANGLIQUE.  
Non! A l'ins - tant!

The second system features a vocal line for Anglique with the lyrics "Non! A l'ins - tant!". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

HUBERT.  
*p* Viens donc!

The third system features a vocal line for Hubert with the lyrics "Viens donc!". The piano accompaniment remains consistent with the previous systems.

HUBERTINE.  
*p* Un peu plus lent.  
*p* Cloche sur le théâtre.  
On

The fourth system features a vocal line for Hubertine with the lyrics "Un peu plus lent." and "Cloche sur le théâtre." followed by "On". The piano accompaniment includes a section with a 6/8 time signature and a bell sound effect.

(Toutes les danseuses quittent l'ouvrage et sortent par groupes.)  
son - ne Pour le Sa - lut! Revenez peu à

The fifth system features a vocal line with the lyrics "son - ne Pour le Sa - lut! Revenez peu à". The piano accompaniment includes a section with a 3/4 time signature and a bell sound effect.

ANGÉLIQUE (gâignant et montrant la porte du jardin des Hubert qui doit rester ouverte)

*p*

- Al - lez! Je sais bien le che\_min!

peu au

*legg.* 1<sup>er</sup> Mouvt

*molto dim*

*pp*

Je ne crains pas qu'i - ci l'on m'aban - don -

(Ils sortent peu à peu tandis qu'Angélique continue à s'occuper de son linge)

- ne!...

*dim.*

*dim.*

*pp*

*sempre dim.*

## Un peu plus lent.

(Quand elle est seule, elle s'arrête, un instant pensive, puis suspend son travail)

Piano introduction in G major, 3/4 time. The music features a melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The tempo is marked 'Un peu plus lent'.

*mp* ANGÉLIQUE.

*And<sup>te</sup>* ma non troppo. Ah! Que j'aime à rester seu - le - dans cet en - clos! — Mon rêve y

Vocal line and piano accompaniment for the first line of the song. The piano part features a melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The tempo is marked 'And<sup>te</sup> ma non troppo'.

vit, parmi les lilas frais é - clos! —

*espress.* *Poco rall.*

Vocal line and piano accompaniment for the second line of the song. The piano part features a melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The tempo is marked 'Poco rall.'.

(souriante)  
*dolce.*

Comme tout palpite et fris - son - ne — Dans les jardins si - len - ci -

*Poco più mosso.*

Vocal line and piano accompaniment for the third line of the song. The piano part features a melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The tempo is marked 'Poco più mosso'.

- eux! — Là - bas, le vi - trail qui s'é - clai - re

Vocal line and piano accompaniment for the fourth line of the song. The piano part features a melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.



Fait sa nimer de vant mes yeux \_\_\_\_\_ A - gnès, la vierge aux blonds che

- veux, \_\_\_\_\_ Geor - ges, \_\_\_\_\_ le hé - ros ra - di -

*cresc.*

- eux! \_\_\_\_\_ Fête au ciel et fête à la ter -

*mf.*

*f.* *p.*

- re! \_\_\_\_\_ Tout chan - te dans mon cœur joy -

*f.*

(Le vitrail de la chapelle sur lequel sont les images de Saint Georges et de Sainte Agnès s'est éclairé doucement traversé par les feux du couchant. La forme d'un homme apparaît tout à coup sur l'échafaudage devant le vitrail. Angélique étouffe un cri et reste toute saisie.)

Leux!

*Poco più mosso.*

Ah!

Lou - bre! Saint

Geor - ges!

Li -

Vi -

do

*espress.*

vant! ———— Il vient a moi!

8

*f* Più mosso.

*dim.*

(La forme humaine a disparu tout à coup dans l'épaisseur des feuillages)

*p* ANGÉLIQUE (d'un ton attristé)

Mais non! Tout s'efface, ain - si qu'un mira - ge! Enchantement!.

Très lent.

*p*

*dim.*

Il lu - si - on! ———— Oui, je rêvais! —

*espress.*

*mf*

*pp* à Tempo andante.

(revenue à elle)

*espress.*

*p* A.vant d'aller à la cha - pel - le, Fi.nis.

*dim.*

(Elle revient à son paquet de linge resté près du lavoir, y prend quelques pièces, les entasse dans

sons!

**All<sup>o</sup> moderato.**

*p legg.*

son petit baquet, descend au lavoir et se met à l'ouvrage, résolument. Pendant ce jeu de scène, les rameaux

au dessous du vitrail s'écartent. Félicien paraît, l'air ravi, regardant Angélique avec une tendresse émue. Il

s'avance lentement vers elle, jusqu'au bord du ruisseau)

*crescendo poco a poco.*

(Au bruit de ses pas, tout près d'elle, elle lève la tête et pousse un cri)

(Elle laisse échapper la pièce qu'elle lavait et que le courant du ruisseau emporte. Félicien, aussitôt, court pour la ressaisir, saute dans le lit du ruisseau et revient rapportant la pièce de linge qu'il tend à Angélique)

ANGÉLIQUE.

Ah!

*Più mosso.*

(Dans un grand rire, en voyant Félicien éclaboussé, tout gauche)

(redevient sérieuse)

(Ils demeurent un instant silencieux,  
embarrassés, se regardant)

(Il rose continer, puis il vient plus près d'elle,  
très simplement) *dolce.*

**FÉLICIEN.**

*pp* ci! — — — — — *pp* Mademoi - sel - le! — — — — — Moi, je me

*Andantino* *Poco rall.* *Plus lent.*

The first system of music shows Felicien's vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in a 3/4 time signature. The tempo markings are *Andantino*, *Poco rall.*, and *Plus lent.* The dynamics range from *pp* to *pp*.

**ANGÉLIQUE.**

*dolce.*

nom - me Fé - li - ci - en. — — — — — — Et moi, je me nomme Angé - li - que. — — — — —

The second system of music shows Angélique's vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in a 3/4 time signature. The tempo marking is *dolce.* The dynamics range from *pp* to *pp*.

**FÉLICIEN.** *3.* **ANGÉLIQUE.** *3.* **FÉLICIEN.** (montrant le vitrail)

— Peintre verrier, c'est mon é - tat. — Le mien, Bro - deu - se! — — — — — — Je travaille à —

*Andantino con moto.*

The third system of music shows Felicien's second line and Angélique's first line. The vocal lines start with treble clefs and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in a 3/4 time signature. The tempo marking is *Andantino con moto.* The dynamics range from *pp* to *pp*.

**ANGÉLIQUE.**

(Vivement, levant les yeux  
vers le vitrail)

No - tre boutique Est là. Ce jardin est à nous! — — — — — — On ne va pas l'ôter,

The fourth system of music shows Angélique's second line and Felicien's third line. The vocal lines start with treble clefs and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in a 3/4 time signature. The tempo marking is *Vivement*. The dynamics range from *pp* to *pp*.

ce beau vitrail, j'es - pè - re! Il est d'un éclat si vivant; si doux!

Le vitrail reste -

- ra... Monseigneur ne fait fai - re Qu'un très simple tra - vail.

ANGÉLIQUE. (à la vue de Félicien qui la regarde avec hésitation)

- Adieu, mon - sieur... Mer - ci. Quel air fa - che! Pourquoi me regar -

**Sans lenteur.**

*pp* *dolcis, espress.* *p*

- der ainsi? Vous!

FÉLICIEN. *mf* *dim.* *3* *pp*

Pourquoi? C'est... C'est que je vous ai - me!

FÉLICIEN.

*p*

Je viens, je vous vois, j'oublie à l'instant même Que je n'étais ju-  
Avec un peu plus de mouv!

*pp*

*cresc.*

ré de ne pas vous troubler, De ne rien ré-vé-ler, de ne pas vous par-ler! —

*cresc.*

*dim poco a poco.*

Mais... que vou-lez-vous... je vous

*dim.* *pp*

(près d'elle, avec une grande douceur)  
*dolcis espress.*

ai-me! — C'est un soir, dans votre jardin,  
Plus lent et calme.

*pp* *dim.* *pp soutenu et expressif.*



*poco cresc.*

Que je vous vis à la fe - nè - tre, C'est la — que dans mon cœur sou -

*poco cresc.*

- dain — D'un re - gard l'a - mour al - lait naî - tre! — Je voyais à pei - ne vos

traits; — Pour - tant je vous de - vinais tel - le Que vous voi -

*espress.*

- là, ri - ense et bel - le Et de - ja, je vous im - plo -

**Poco rall.**

*cre - scen - do poco a poco.*

*F* *a Tempo.* *espress.*

*pp* *cre - scen - do poco a poco.*

rais! Vous ne m'aimez pas, sans dou - te; Du  
Peu à peu avec plus de mouy!

*mf*

moins, laissez-moi vous ai - mer! Lais - sez-moi à me sou - rir

*mf*

*f*

tu - te, Dans ses re-plis vous enfer - mer!

*f* *appassionato.*

*dim.* *p*

É - par - guez-moi si mon au - dace est gran - de; Je ne de -

*um* *pp* (Il tombe à ses pieds)

*man* de Que de vous voir, de vous a - do - rer a - go - toux!

*rall.* *a Tempo!*

*dim.* *pp*

et y demeure un instant sans voix ) *dolce.* (Il fixe avec crainte les yeux vers elle)

O fi - vresse dé - li - ci - en - se... Vous demeurez si - lenci -

*pp dolciss.*

*dim.* *dolce.* ANGLIQUE (Se penchant vers lui)

ense Et j'ai peur de vo - tre cour - roux! - Ne crai - guez

Un peu moins lent.

*pp*

rien! - Heure est de - ja loin, l'ai - ne On je sa -

*dim.*

vais que vous de - viez ve - nir.

*dim.*

*pp* *dolce espress.*

*dolce.*

Vos pas, aux premiers soirs, me laissent in - cer - tai - ne;

Mes dou - tes cependant devaient bientôt fi - nir, Bien -

*espress.*

tôt de fait se - clar - cir le mys - té - re, Sans vous connaître en -

*espress.*

cor, je vous ai recon - nu... Hi - er en - fin, quand vous ê - tes ve -

peu à peu plus animé. *crsc.*

- nu Dans le jar - din, là, j'ai dit à ma mère: Il

**Animato.**

*mf*

vient ce - lui que m'annon - çaient mes voix! Le voi -

*crsc.* *f*

*crsc.* *f*

- ci, je le vois! Ne craignez rien, Je n'ai pas de co -

*dim.* **Poco rall.**

*dim*

**All<sup>o</sup> moderato** (De l'intérieur de la Cathédrale, le chant de l'Ave Verum s'élève lointain et calme)

1<sup>re</sup> et 2<sup>d</sup> Sop. *dolce*. VOIX LOINTAINES DANS LA CATHÉDRALE.

FÉLICIEEN. *p*

O chère â - me tré - sor ouvert!

A - - - ve ve - rum - - - Cor - pus na - - -

Ténors. *dolce*.

A - - - ve ve - rum - - - Cor - pus na - - -

Basses. *dolce*.

A - - - ve ve - rum - - - Cor - pus na - - -

**All<sup>o</sup> moderato.**

Orgue dans la Cathédrale.

*pp*

*p*

Les voix sain - tes que j'entendais - - - M'annonçaient la vé - ri - té mè -

- - - Sa - lut qui me vient du ciel même!

- - - tum De Ma - ri - a vir - - gi - ne.

- - - tum De Ma - ri - a vir - - gi - ne.

- - - tum De Ma - ri - a vir - - gi - ne.

me! Il vient ce lui que j'atten-dais! Je les bé-nis et je vous ai -  
 Je ne sais plus si j'ai souffert! - Je vous bé-nis et je vous ai -  
 Cu-jus la - - tus per - fo - ra - - - tum -  
 Cu-jus la - - tus per - fo - ra - - - tum -  
 Cu-jus la - - tus per - fo - ra - - - tum -

me! - (Ils restent sans voix en une extase mystique tandis que les chants religieux montent doucement.)  
 me! -

1<sup>o</sup> Tempo allegro.

Flu\_xit a\_qua et san - - gui - ne. \_\_\_\_\_  
 Flu\_xit a\_qua et san - - gui - ne. \_\_\_\_\_  
 Flu\_xit a\_qua et san - - gui - ne. \_\_\_\_\_

Trois croches valent une noire  
 du mou! précédent.  
 Orchestre.

*pp legg*

(Angélique revient à elle, très souriante, très gaie, avec une joie enfantine)

Com - me ce - la s'est fait, pour - tant! Ah! ce ma - tin, je

ne m'en doutais guè - re... Oh! les cœurs

FÉLIX.

purs, com - me Dieu les en - tend!

pp

ANGÉLIQUE.

Nous parle - rez bien - tôt à mon père, à ma

me - re. Eac - cord pour - ra se faire en peu de



(Elle reprend son petit laquet plein de linge,  
le pose sur sa tête et se dispose à s'éloigner)

jours. A de main, cher ai - mé!

1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup> Sop. VOIX DANS LA CATHÉDRALE.  
*dolce.*  
Tu no - bis mi - se - re - re A -

Ténors. *dolce.*  
Tu no - bis mi - se - re - re A -

Basses. *dolce.*  
Tu no - bis mi - se - re - re A -

**Moderato.**  
Orgue dans la Cathédrale.

(la suivant des yeux avec ravissement)  
FÉLICIE, *dolcis.* **Lent.**  
- Ma chère âme, à tou - jours! (Angélique disparaît par la porte du clos)

- men.

- men.

- men.

**Lent.**  
*pp* Orchestre.

Le rideau baisse lentement.

*dim.* *ppp* *ppp*

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

## ACTE II.

3<sup>e</sup> TABLEAU.3<sup>e</sup> TABLEAU.*Le jour de la Fête-Dieu. Atelier, au premier étage de la maison des brodeurs.**Fenêtre sur la rue.**Un peu large.*

PIANO.

First system of piano accompaniment. It consists of two staves, treble and bass clef, in common time (C). The music is marked *f. sost.* and *ten.* with a dynamic of *p*. The notation features dense chordal textures with many notes beamed together.

*Allegretto.**espress.*

Second system of piano accompaniment. It consists of two staves, treble and bass clef, in common time (C). The music is marked *pp* and *p*. The tempo is *Allegretto* and the style is *espress.*. The notation shows a transition from a dense chordal texture to a more melodic line in the right hand.

Third system of musical score, featuring a vocal line. It consists of two staves, treble and bass clef, in common time (C). The vocal line is in the treble clef. The lyrics "Pou levez les mains" are written below the notes. The music is marked *p*.

Fourth system of piano accompaniment. It consists of two staves, treble and bass clef, in common time (C). The music is marked *dim* and *p*. The notation shows a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

First system of a musical score. The upper staff contains a complex texture of chords and arpeggios. The lower staff features a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *mf*.

Second system of a musical score. The upper staff has long, sustained chords. The lower staff continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *dim.*, *p*, and *rall.*

**Allegretto.**

Third system of a musical score. Both staves feature triplet eighth-note patterns. The upper staff has a more active melodic line. Dynamics include *pp*.

Fourth system of a musical score. Both staves continue with triplet eighth-note patterns. The upper staff has a more active melodic line. Dynamics include *pp*.

Fifth system of a musical score. Both staves continue with triplet eighth-note patterns. The upper staff has a more active melodic line. Dynamics include *poco cresc.* and *rall.*

a Tempo.

*espress.*

mp

ere - scen

do - poco a - poco.

pp

cresc.

Animez un peu.

mf

ere - scen - do poco a poco.

rall.

f

mf

dim.

## Andantino

*p*

*dim.*

*rall.*

## a Tempo allegretto. (un peu plus lent qu'au début)

*pp*

*espress.*

*p*

*rall.*

*Andantino.*

*pp*

## Un peu large.

Piano accompaniment for the first section, marked "Un peu large." The score is in 5/4 time and features a complex texture with multiple chords and moving lines in both hands. Dynamics include *p* and *pp*.

## Allegro non troppo.

(On lève la toile. — Angélique étale la broderie des Hauteœur devant Félien, Hubert et Hubertine)

Piano accompaniment for the second section, marked "Allegro non troppo." The score is in 5/4 time and features a complex texture with multiple chords and moving lines in both hands. Dynamics include *p* and *pp*.

Piano accompaniment for the second section, marked "Allegro non troppo." The score is in 5/4 time and features a complex texture with multiple chords and moving lines in both hands. Dynamics include *p* and *pp*.

## ANGÉLIQUE (joyeuse)

Vocal and piano accompaniment for the third section, marked "ANGÉLIQUE (joyeuse)". The score is in 5/4 time. The vocal line includes the lyrics "C'est fait! — J'ai tenu ma pro - mes - se:". Dynamics include *mf*, *leggiere*, and *f*.

## Même mouv!

Vocal and piano accompaniment for the fourth section, marked "Même mouv!". The score is in 5/4 time. The vocal line includes the lyrics "Aujourd'hui, Fê - te - Dieu! Voi - là! Monseigneur Jean a près la". Dynamics include *leggiere* and *p*.

(donnant la pièce de broderie à Hubert)

messe. Aura ce grand travail. — a Tempo. Mè - re, apprêtez ce -  
en cédant un peu

(à Hubert)

- la. — Nous, pé - re il faut sor - tir nos vieilles drape - ri - es Pour en parer le

(Elle tire des tapisseries anciennes d'un tiroir, les regarde, les fait voir à Hubert)

seuil, — Te -  
*leggier.*

- nez! ELles n'ont rien. Mal - gré leurs trois cents ans, ces fi - nes brode - ri - es,  
en cédant un peu.

**Animato.**

(Elle met les broderies sur les bras d'Hubert qui sort en les emportant)

Fra - ches — co - gne des fleurs!

*mf*

**Animato.**

*mf marcato.*

ANGÉLIQUE.

(à Hubertine)

*p* Mon - sieur Fé - li - ci - en vous atten - dra, ma mè - re...  
*poco a poco rall.*

*pp*

(Pendant que Hubertine s'occupe au fond à enrouler la Broderie des Haute-cour, Angélique s'est approchée de Félicien)

*rall.* Un peu vif et léger.

*p* *pp*  
*p* *expressif et tendre.*

ANGÉLIQUE.

*pp*  
Pourquoi n'avez-vous pas parlé? — Ils comp - tent sur ce -



A.

- la..

Que de temps é - coulé..

A.

U - ne semaine en - tiè - re De - puis que vous ê - tes ve - nu! Son -

*espress.*

*p*

A.

-gez!

FÉLICIE N.

*p* C'est vrai. — Je suis encore un in - con - nu, Pour vous, pour

F.

eux! — Bien - tôt va ces - ser tout mys - tère, —

*poco cresc.*

*dim*

*pp*

## ANGÉLIQUE.

*p* Vo - tre se - cret, je ne l'é - xi - ge pas, — Car je vous

sais dé - ja par cœur, sans vous con - naî - tre: Vous ê - tes

*cresc.*

*poco cresc.*

**Un peu retenu.**

le Seigneur, le Maî - tre Que Dieu mit, sou - ri - ant, au de - vant de mes

*cresc.*

*dolce.*

pas. — Ce n'est donc pas pour moi que je par - le. —

**FÉLICIEN.** *Poco rall.* *p*

*a Tempo.* *pp* *p* *Chère*

*p*

**Allegro.** -Voici la brode - ri - e. (après l'avoir prise) *p*

*legg.* à - me. Allons! **A**

*mf* a Tempo.

(en s'éloignant, à Hubert qui rentre au même moment)

- dieu, ma. dame! **A** bien.

*p*

(il sort)

- tôt, maitre Hu - bert!

*p* *express. mf* *dim.*

*p poco cresc.*

*pp* *dim.*

III BERT. (ayant suivi des yeux l'ébénier, après un moment de réflexion)

*mf*

Hum! Un gentil garçon! Mais il s'y prend vrai.  
Plus large et librement.

*pp* *f p*

ANGÉLIQUE (vivement) *Andantino.*

Que dites-vous?

*mp*

ment d'une étrange fa - çon!

*Andantino.* *mp* *espress.*

Par -

(paternellement, mais avec naïveté)

dieu! Sans peine Je vois clair dans son jeu. De puis a - ne se -

*p*

maine Il vient i - ci. Des pré - textes divers! Tan - tôt, c'est le dessin d'une nou -

II<sup>e</sup> - velle mitre Qu'ont remis à ses soins ces messieurs du Cha pitre, Tantôt, il

*pp* *cre scen*

parle au nom de Monsei - gneur. Ses airs Sont fort é - di - fi -

*mp*

- do.

- ants. Mais, j'ai les yeux ou - verts Et je con - clus, dis voir, si j'ai

*dim* *pp*

BIERGINI *p*

Qu'est

II<sup>e</sup> tort, Angéli - que, Qu'il faut que ce garçon s'ex - plique.

*mf* *p*

*mf* HUBERT.

*mf* HUBERT.

- il d'abord?... Un ou - vri - er!.. - Bah! Un ouvri-er des di -

*pp*

- man - ches! Pour un humble ar - ti - san, il a les mains bien

HUBERTINE.

Il nous l'a dit: pein - tre ver - rier!

blan - ches! Je n'en crois

*p* ANGÉLOU. *Entrant d'un air mystérieux*

rien! - Moi, - je sup - po - se Bien au tre

**Poco Allegretto.**

*pp* *leggiero.*

(à leur oreille)

cho - se! C'est un prin - ce! Un prin - ce dégui -

HUBERT. (riant) Ah! -

HUBERTINE. (sérieuse)

- sé! - Ah! De quel rê - ve fou ton esprit s'est gri -

ANGÉLIQUE. (avec un grand sentiment d'intimité affectueuse)

- sé! - E - cou - tez! rall. Je vais tout vous

(tout près d'eux) p

di - re. Il m'ai - me!... Il m'en a fait la veu -

Moderato.

**HUBERTINE** (*inquiète*) **HUBERT**

*p* Ah! Ma fil - le! *p* Vrai - ment, Sour - noi - se!

**ANGÉLIQUE**

*mf* Il ne dé - si - re Rien tant que de par - ler; mais, s'il hé - site un peu,

*p*

Ah! Que vo - tre bon - té seu - le - ment l'en - cou - ra - ge!

*cresc.*

*en cédant*

Et ce se - ra tôt fait de no - tre ma - ri - a Tempo.

*pp*



*Andantino, soutenu et expressif.*

*mp* Je ne sais rien de

HUBERT. *rall.*

Eh! Eh! Voyez-vous ça!

*Andantino.*

*mp* *rall.* *pp*

lui, Si non quil mai - me et qu'au - jourd'hui Ma vie est li -

(avec plus d'accent)

- ée à la sien - ne, Que je crois en lui - fermement, Qu'à

8: *pp*

*dim*

- vant ce soir - j'attends quil vien - ne Confes - ser i - ci son ser -

8: *dim*

**Andantino.** HUBERTINE. (ému) *p*

ment! — Dieu ten - ten - de,

**Andantino.**  
*espress.*  
*pp*

ma fil - le, — Et dai - gne

(elle embrasse Angélique avec une profonde tendresse) **Moderato.** (à ce moment, on entend

le - xau - cer!

**Moderato**  
*dim.* *pp* *ppp* *mf*

les cloches sonnant pour la sortie de la procession de la fête-Dieu)

ANGÉLIQUE. (toute joyeuse)

*mf* Les clo - ches! — Vi - te, il faut que je m'habile!

(Elle envoie du bout des doigts un baiser à Hubert et à Hubertine puis disparaît vivement. Après la sortie d'azélique, silence)

La pro-fes-si-on va pas-ser!

d'un instant seulement rompu par la lente et grave sonnerie des cloches et un vague murmure de foule du côté de la Cathédrale. Hubert et Hubertine se regardent dans une sorte de rêverie émue, puis ils se rapprochent, leurs mains s'œuvrent doucement)

Un peu plus lent.

HUBERTINE.

*p* *espress.*

Dieu semble les a - voir des-tinés l'un à l'au-tre, Ces cœurs si na -

HUBERT. *p* *espress.*

Dieu semble les a - voir des-tinés l'un à l'au-tre, Ces cœurs si na -

*mp*

*mp*

ifs et si doux! — Il est seul en ce monde, el - le n'a rien que nous.

*mp*

ifs et si doux! — Il est seul en ce monde, el - le n'a rien que nous.

*mf*  
 Ab! leur bonheur — serait le nô - tre! Et nous les garde -  
*mf*  
 Ab! leur bonheur — serait le nô - tre!  
*pp*

- rions abrités dans ce nid! É -  
*f*  
*p* Leur u - ni - on nous console - rait, fem - me! É -  
*f*  
*crise.*

*p* - lus par notre amour que Dieu n'a pas béni, — Ils se - raient nos enfants, —  
*dim.*  
*p* - lus par notre amour que Dieu n'a pas béni, — Ils se - raient nos enfants, —  
*dim.*  
*mp* *p* *dim.* *pp*

II<sup>e</sup> les enfants de notre â - - - - - me!

III<sup>e</sup> les enfants de notre â - - - - - me!

*pp*

*mp*

*pp*

Sans ralentir

*dim.*

(La porte de la chambre d'Angélique s'ouvre, la jeune fille paraît radiieuse et gaie en robe de foulard blanc, portant HUBERTINE (à la vue d'Angélique)

**Allegretto non troppo.**

*pp* très légèrement.

*p* Com me la ro - - - - - be

dans ses bras une corbeille pleine de fleurs effeuillées. Elle demeure un instant immobile sur le seuil et ne vient à HUBERT.

II<sup>e</sup> te va bien! - - - - - Que te voi - la fraîche et ver -

scène que pour sa réplique)

ANGÉLIQUE

*mf*

Voyez! Voyez cet\_te cor\_beil le Tou\_te

The first system of the musical score consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a fermata and then enters with the lyrics 'Voyez! Voyez cet\_te cor\_beil le Tou\_te'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

- meil - le!

The second system continues the vocal line with the lyrics '- meil - le!'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, showing some dynamic markings like *mf* and *pp*.

pleine de fleurs! — Sûr! — C'est Fé-li-ci-en Qui l'a

The third system features a vocal line with a triplet of eighth notes and the lyrics 'pleine de fleurs! — Sûr! — C'est Fé-li-ci-en Qui l'a'. The piano accompaniment is marked *sempre pp* and continues with a consistent rhythmic accompaniment.

mi - se — sur ma fe - nè - tre. Discrètement, — craignant peut-ê - tre

The fourth system shows the vocal line with the lyrics 'mi - se — sur ma fe - nè - tre. Discrètement, — craignant peut-ê - tre'. The piano accompaniment includes a *dim* marking and a fermata over the final notes.

(Posant sa corbeille et reprenant  
Hubert et Hubertine à part)

De me fâcher! Comme il est bon!

The fifth system features a vocal line with the lyrics 'De me fâcher! Comme il est bon!'. The piano accompaniment is marked *pp* *lappur* and includes a fermata over the final notes.

Mais, é - cou - tez! Que je vous di - se Com -

- ment nous ap - prendrons son nom!

li - er. il m'a par -

*dim.*

(Déjà on commence à entendre au loin les vagues harmonies de la procession en marche)

le: VIEUX CANTIQUE FRANCAIS Quand la processi - on, Demain, passera  
1<sup>re</sup> Sop. VOIX TRES LOINTAINES DANS LES COULISSES.

*p* (retrouvant les mots)

*dolce.*  
FEMMES ET ENFANTS.  
2<sup>de</sup> Sop.

And. con moto

*ppp*

(elle montre la fenêtre ouverte sur la rue)

là, pour sor - tir de l'é - gli - se. — Regardez bien: vous

*dolce.*

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics 'là, pour sor - tir de l'é - gli - se. — Regardez bien: vous'. The second staff is the piano accompaniment, starting with a *dolce* marking and featuring a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The third and fourth staves are empty, likely for a second voice part or additional instruments.

me reconnaitrez... Et vous serez a - lors joyeu - sement sur - pri - se.

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics 'me reconnaitrez... Et vous serez a - lors joyeu - sement sur - pri - se.'. The piano accompaniment continues with chords in the right hand and a bass line in the left hand. The third and fourth staves are empty.

— Puis aussi - tôt après, vous me ver - rez Venir vers vous avec mon père. — Qu'a

*Poco più mosso.*

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics '— Puis aussi - tôt après, vous me ver - rez Venir vers vous avec mon père. — Qu'a'. The piano accompaniment continues with chords in the right hand and a bass line in the left hand. The third and fourth staves are empty. At the end of the system, there is a *Poco più mosso* marking and a short musical phrase in the piano part.



(les regardant)

-til vou-lu me dire et quel est ce mystè - re?

HUBERT. *mp*

Voi - là bien des façons! —

(à Hubertine)

*dolce.*

Mè - re! Le cœur me bat! — Un ray-on d'en haut m'illu-mi - ne!

**All<sup>o</sup> moderato.**

*p espress.* *crese*

*cre - - scen - - do.*

Je suis heuren - se! — Je de - vi - ne Que mon a - ve - nir vient sans ef -

*f*

**fort.** Sans com - bat!

**Molto appass.** **Poco meno mosso**

*mf* *suivrez.* *f espress.*

HUBERT (reprenant à la débâcle la main de sa femme)

*p* C'est ain - si qu'autrefois nous ai - mions, Huberti - ne!

*p* Un peu plus lent.

HUBERTINE. *mp*

O sainte il - lu - si -

Que c'est beau la jeu - nes - se!

(Tous les trois demeurent un instant muets. Angélique a repris sa corbeille dont elle achève d'effeuiller les fleurs et qu'elle place ensuite sur l'appui de la fenêtre. Les premiers murmures de la procession qui s'approche se font plus distincts.)

ANGÉLIQUE. *mf*

- on!

- E. cou.

**Poco rall** **All<sup>mo</sup> con moto.**

*dim.* *ppp*

-tez! Écoutez! C'est la processi - on! Plaçons-nous pour bien

voir! Orchestre. Ces ro\_ses effeuil\_lé - es Seront pour Mon-seigneur

*pp*

*cresc.*

et le Saint Sa\_crement! La brume du ma\_tin les a toutes mouillé - es!

*mp*

(un peu fébrile)  
 Quel par\_fum! Nous allons, mî-re, dans un moment Tout sa -

*dim.*

(Pendant ce qui précède, la procession est venue à portée des regards des personnages en scène. Le public ne la voit pas. Son passage est simplement expliqué par les interjections d'Angelique. C'est d'abord, au milieu des mouvements de la foule, un cantique que chantent des voix grèles.)

voir! VOIX DANS LES COLLISSES.

1<sup>re</sup> Sop. Les an - ges dans nos campa - gnes Ont en-tou-ré l'hy-

2<sup>de</sup> Sop. FEMMES ET ENFANTS.

*ppp*

*p*

Voilà la confrérie! — Et l'o\_ri-flamme d'or! —

\_ne des cieux: Et l'è\_cho de —

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a piano (*p*) dynamic. It contains the lyrics "Voilà la confrérie! — Et l'o\_ri-flamme d'or! —". The middle staff is a piano accompaniment in G major, with the lyrics "\_ne des cieux: Et l'è\_cho de —". The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat (F major/D minor), which is empty.

Et la ger-be fleu-ri-e!

nos mon-ta-gnes Re-dit ce chant mé-lo-di-eux:

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a piano (*p*) dynamic. It contains the lyrics "Et la ger-be fleu-ri-e!". The middle staff is a piano accompaniment in G major, with the lyrics "nos mon-ta-gnes Re-dit ce chant mé-lo-di-eux:". The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat (F major/D minor), which is empty.

*p*

Oh! Ce pe\_tit Saint Jean!... Jo\_li comme un amour!

*f* Glo -

*f* Glo -

*pp*

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a piano (*p*) dynamic. It contains the lyrics "Oh! Ce pe\_tit Saint Jean!... Jo\_li comme un amour!". The second staff is a piano accompaniment in G major, starting with a forte (*f*) dynamic, with the lyrics "Glo -". The third staff is a piano accompaniment in G major, starting with a forte (*f*) dynamic, with the lyrics "Glo -". The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat (F major/D minor), starting with a pianissimo (*pp*) dynamic, with the lyrics "Glo -".

Si mignon, si trem-blant, se sou-te-nant à pei-ne,  
 - ri - a in ex - cel - sis De - o!

*pp*

(Elle plonge la main dans la corbeille et jette une poignée de fleurs)

Rose et blond, tout vê-tu de lai-ne.  
 Glo -  
 Glo -

*poco a poco dim.*

*pp*

- ri - a in ex - cel - sis De - o!  
 - ri - a in ex - cel - sis De - o!

*dim.* *pp*

*tr... tr... tr... tr...*

*pp*

## ANGÉLIQUE.

Sainte A - gnes!... Tou - te

The first system of music includes a vocal line with lyrics "Sainte A - gnes!... Tou - te" and a piano accompaniment. The piano part features a series of chords with a wavy line above them, indicating a tremolo effect. The tempo is marked with a 12/8 time signature.

blonde en ses ha - bits bro - dés!...

The second system of music includes a vocal line with lyrics "blonde en ses ha - bits bro - dés!..." and a piano accompaniment. The piano part continues with chords and a wavy line above them, indicating a tremolo effect. The tempo is marked with a 12/8 time signature.

Le Cha - pi - tre!...

*p* Tenors.  
Pan - ge, lin - gua, glo - ri - o - si

*p* Basses.  
Pan - ge, lin - gua, glo - ri - o - si

The third system of music includes vocal lines for Tenors and Basses with lyrics "Le Cha - pi - tre!..." and "Pan - ge, lin - gua, glo - ri - o - si". It also features a piano accompaniment. The piano part includes chords with a wavy line above them, indicating a tremolo effect. The tempo is marked with a 12/8 time signature.

Et, la-bas, Mon, ser-vent...  
 Cor - po - ri - mys - te - ri -  
 Cor - po - ri - mys - te - ri -  
*poco a poco cresc.*

(Londis que sur un roulement du serpent, le Page ligué est chanté par des voix d'hommes, Angélique regarde toujours dans la rue avec une émotion croissante.)

dans... Mon cœur bat  
 om, *mf* Sau - qui -  
 om, *mf* Sau - qui -  
*pp* *trajet* *mf*

à se rom - pre!... Il vient, lui que j'es -  
 ms - que pre - ti -  
 ms - que pre - ti -

- pe - re... *dim. poco a poco.* Il s'ap - pro - che,  
 - o - si. *dim. poco a poco.* Rex ef - fu -  
 - o - si. Rex ef - fu -

*pp* *dim. poco a poco.*

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line with lyrics '- pe - re...' and 'Il s'ap - pro - che,'. The middle staff is another vocal line with lyrics '- o - si.' and 'Rex ef - fu -'. The bottom staff is a piano accompaniment with lyrics '- o - si. Rex ef - fu -'. The piano part features a complex texture with many beamed notes and rests. Dynamics include 'dim. poco a poco.' and 'pp'.

le bien ai - mé! *pp* Viens, mon Prince Char -  
 - dit gen - ti - um *pp*  
 - dit gen - ti - um.

*pp*

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'le bien ai - mé!' and 'Viens, mon Prince Char -'. The middle staff is another vocal line with lyrics '- dit gen - ti - um' and '- dit gen - ti - um.'. The bottom staff is a piano accompaniment with lyrics '- dit gen - ti - um.'. The piano part features a complex texture with many beamed notes and rests. Dynamics include 'pp'.

- mant! *pp* Dans l'a - zur par - fu - mé. *pp* Re - ve - le

*pp*

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line with lyrics '- mant!' and 'Dans l'a - zur par - fu - mé. Re - ve - le'. The middle staff is another vocal line with lyrics '- mant!' and 'Dans l'a - zur par - fu - mé. Re - ve - le'. The bottom staff is a piano accompaniment with lyrics '- mant! Dans l'a - zur par - fu - mé. Re - ve - le'. The piano part features a complex texture with many beamed notes and rests. Dynamics include 'pp'.



(Elle jette des fleurs à plusieurs reprises)

(désignant tout à coup un point

*mf*

toi!

*express.* en animant.

*mf cresc.*

*f* (d'abord sans les caresses)

*marcato.*

*f*

de la rue)

*mf*

Dieu! là! Voyez, ma mè - re!..

la sui - te de Monseigneur!.. Fé - li - ci - en!..

Ah!

C'est son

*f* (avec un cri)

## Allargando molto

fil- Le fil - de Monsei -

*p* *f*

(Elle reste en une extase rayonnante tandis que Hubert et Hubertine jettent sur elle un regard de profonde douleur.)

- gneur!

All' molto appassionato. RIDEVI.

*ff*

Poco rall.

sempre *ff*

Poco largo. Più mosso.

*ff*

Fin du 5<sup>e</sup> Tableau.

## 4. TABLEAU

La salle du Chapitre dans l'Église - Cathédrale. A droite, au fond, large arceau formant l'entrée particulière de la chapelle des Hauts-cœur. A gauche, au fond, porte à deux vantaux donnant accès dans la nef. Même côté, au premier plan, petite porte communiquant à l'Évêché. Contre les murs, stalles canonicales en bois sculpté. Au premier plan, à droite, dans la balustrade, la stalle Episcopale, un peu plus élevée avec des accolaires à clochetons et un dossier haut à lambrequin ajouré comme une dentelle. On ne voit en réalité que la moitié de la salle, dont la stalle Episcopale marque le centre réel.

## Un peu lent

*PIANO.*

*f*

*f*

*cresc.*

*ff*

*Poco rall. lent et grave,*  
*expressif et soutenu.*

*dim.*

*ppp*

Op. 10. No. 1. The end of the first movement.

pp

pp

Mod: quasi and.

f

a Tempo.

JAN. (librement) p *f* *pp*

Sei - gneur, j'ai dit: ja - mais!

*espress.* *mf* *mf*

p *a*

a mon enfant qui pleu - re, Vous l'ayant consa - cre,

p

*crise.*

je ne le reprends pas... Je tue - rai cet a - mour dont son esprit se

*f*

*dim.*

leur re: Je le ramè - ne - rai, pour toujours, dans vos bras, \_\_\_\_\_

*Poco rall* *a Tempo.*

*f*

*dim.*

*f*

JEAN (très rapidement et en ta-t)

Hom - me, j'ai trop souffert de la mè - me fo - li - e. E.

*mf*

*crise.*

-pou, j'ai trop ai - me d'un im - pla - cable a - mour.

*crise.*

Pour qu'à la chaîne encoi si fre - le qui le li - e Jhesite à l'aria -

*mf*

- cher sans pi.tié, sans re - tour.

*dim.* *esp. ss.* *p*

*p dolc.*  
Doux è - tre cher, vi - vante i - ma - ge de ta - me - re Mar - te

*pp*

— que je re - vois — si belle en sa pa - leur. — Va,

*poco a*

*a peu crese.*

si je te ravis une joie éphémère. Je t'épargne du moins l'éter.

*a peu crese.*

*f*

nel le douleur. Re-jette, aus-tère.

*mf* *f*

*Cave plus d'accort*

ment, les liens de la terre! Que tou à mesel.

*cresc.*

*mp*

force à me les plus sentir! Heu.

*dim.*

- reux ceux que l'ou - bli - cou - vre comme un su - ai - re, Heu -

*p*

- reux, qui tout en Dieu, peu - vent s'a - né - an - tir!

*Rall.* *a Tempo.*

*p*

(Jean va s'asseoir dans la stalle Épiscopale et y reste un instant pensif.)

*mp* *poco a*

*poco dim.*



La porte de la nef s'ouvre lentement, Hubert

*mp* *express.*

**And<sup>no</sup> con moto.**

*pp*

et Hubertine sont introduits par un serviteur. Ils viennent d'un air humble jusque devant

l'évêque qui, les mains jointes sous son menton, les bras appuyés à l'accotoir de la stalle,

les regarde longuement avant de parler)

JEAN.

*mp*

Je vous ai fait ve - nir, a - fin que nul mys -

**Un peu lent et librement.**

*p*

- tère - Ne demeure entre nous. C'est pas le pasteur qui par - le, c'est le

**Modéré.**

*p*

HUBERTINE (troublée)

*pp*

Ah! — Monseigneur!...

HUBERT, (de même) *pp*

Ah!... — Monseigneur!...

père!

*p*

Rassu-rez-vous! Mon

*espress*

fils m'a tout appris — et j'ai dû sans co-lère. Mais fermement, tout refuser. — C'est mon de-

HUBERTINE (S'inclinant avec respect)

*pp*

C'était jus - te.

HUBERT, (de même)

*pp*

C'était jus - te.

(des fixant plus sévèrement)

voir. Je l'ai fait. —

É - tes vous

*espress*

(Hubert et Hubertine se regardent avec angoisse.)

(Il continue)

1. sur d'avoir fait le vô - tre de mè - me?      Après

*p espress.*

plus doucement).

1. de cette enfant qui Eu - me. N'avez-vous pas au moins imprudemment

HUBERT.

*p*

Monseigneur, nous a - vous ignoré sa nais - san - ce Jus -

1. De mon fils, souffert la pré - sen - ce?

HUBERTINE (un peu enhardie, mais simplement)

*p espress.*

11. - qui au dernier moment. —      — En voy - ant s'épanouir leur

1. de vous crois.

*dolcis.*

à - me Pu - re comme le jour, nous nous tai - sions, pen -

*poco cresc.* *pp*

*cruisez les mains.*

- sant Que Dieu faisait son œu - vre en les ré - u - ms

*dim.* *3*

*dim.*

- sant!

HUBERT. *mp* JEAN.

Et nous sommes, je crois, à l'abri de tout blâ - me! — Je ne vous ju - ge

Un peu moins lent.

(pensif) *p*

pas. — Pourtant... — Son - geons d'abord A

*p*

1. répa- rer le mal — dont nul d'ici n'est cau- se, Sur vous mon esprit se re-  
poco rall.

(comme à lui-même)  
3. - po - se. Un rameau si lé - ger se courbe sans ef-  
Poco più mosso.  
express.  
p

1. - fort... Un cœur si vite é - pris promptement se ramène Au  
eu cédant un peu.

1. calme, à la paix sou-ve - rai - ne... Vo- tre fil- le, si jeune, —  
(plus directement)

an-ra vite ou-bli *mf* à Tempo. Puis, sa-chez que mon fils, d'ailleurs,

était li - é Par un vœu que j'ai fait. — Trou-vez donc la pa -

ro - le — Qui rompe à ja - mais leur ac - cord.

Enfin, bri - sez leur es-péran-ce fol - le!.. — Monsei-  
*Andantino, espress.*

III. *gneur a raison; Elle est si jeune encor...*

HUBERTINE. (regardant l'Évêque)

III. *-C'est bien... Nous trouve - rons ce qu'il faut.*

*dim.*

(Geste de l'Évêque, sur lequel Hubertine et Hubert s'éloignent lentement, se JEAN (à part, avec une fervente aspiration)

III. *-dra lui di - re. Mon Dieu! Rendez la*

*Large.*

*pp* *mf*

(dirigeant vers la porte de la nef au fond)

I. *joie aux cœurs que je dé - chi - re!*

*Stringendo.*

*cre - scen - do molto.*

(Félicien paraît au seuil de la porte de la nef au moment même où Hubert et Hubertine y arrivent. Il fait un mou-

**All. molto.**

vement vers eux, d'un air suppliant, comme pour leur parler. Tous deux le saluent gravement et passent. La porte se referme sur eux.)

(Félicien est venu vivement en scène. Il désigne Hubert et Hubertine qui viennent

**FÉLICIEN (tristement)**

— Mon pè - re, vous voyez!

Ils m'accu - sent, eux -

**Moderato.**

de disparaître)

-là. — Comme el le m'ac - cu - se sans dou - te! — Pour la derniè - re

fois mon pè - re, me voi.là Suppli - ant de\_vant

**Andante.**

**espress.**



JEAN (qui l'a contemplé avec attendrissement)

(Il vient en scène et l'attire

— Écou - te!

*espress.*

*f* *pp* *f* *pp* *pp*

*mp* *espress.*

vers lui avec émotion)

Viens là, dans mes bras, sur mon cœur! — Laisse -

*pp*

- moi te par - ler, mon fils, avec dou - ceur, — Au nom de ta mère ado -

*pp*

*poco rall.*

ré - e, toujours pré - sen - te, tant pleu - ré - e!...

*Poco meno mosso.* *espress.* *rall.*

*pp*

*doux expressif et soutenu.*

Ton chemin — n'est pas où tu vas, — Il est où mon vou-loir te mè-ne,  
Un peu len et soutenu.

Vers la fé-li-ci-té cer-tai-ne. Vers la paix si chère aux cœurs

*espress.*

las! — In-cli-ne — ta tête pâ-li-e, Ré-signe-toi, mon fils, ou-

- bli - e! Pleure en mes bras, si tu le veux. Pleure, enfant, — ta tendre chi-

*(avec plus d'accent et de tendresse)*

1. *mf*  
 - mè - re! E - pui - se - cette ivresse à - mè - re Du sacri -

1. *Rall.* *espress.* *mf*  
 - fi - ce de tes vœux! Pleu - - - re!  
*Un peu plus animé.* *poco*  
*cre - scen - do*

*FELICIEN (dominé, troublé, les yeux en larmes)*  
 Ah! mon père!  
*f* *2*  
 C'est pour  
*poco* *f* *dim*

1. *mp*  
 toi que mon cœur tout sai - gnant s'est of - fert Au dieu de  
 Peu à peu avec plus de mouy et de passion.

paix et des-pé - ran - ce!

Sil ne té - pargnait la mê - me soufran - ce,

*poco a poco cresce*

Que me servirait da - voir tant souffert! — Tu se - ras en animant.

*f* *avec une foi impétieuse*

prê - tre! Dieu cap - pel - le! Sou - ris - à l'au - ro - re nou -

*mf* FELICIEEN (se débattant contre lui-même, à part)

*Allegro.*

- vel - le! - Et je ne me ré - vol - te pas!

*mf* *espress.* *p*

Lâ - che que je suis, lâ - che, lâ - che! Non! par le ser -

*f* *3*

*espress.*

JEAN. (après l'avoir contemplé, pesamment,

- ment qui m'attache, je lutte - rai! - Tu cè - de -

*f*

comme destiné) (il embrasse longuement son fils)

- ras!

*Andante.*

*mf* *cre - scen - do*

*dolce.*

Je comprends quel doute t'as - siè - ge... Résigne - toi, \_\_\_\_\_ c'est

Lent et soutenu.

*pp*

FÉLICIEN.

*mf*

Non, je ne pourrai! \_\_\_\_\_

*p*

Dieu qui t'aime et te châ - ti - e! \_\_\_\_\_ Va, \_\_\_\_\_ mon en -

*pp*

**Molto rall.**

(Félicien, la tête penchée, subjugué, sans paroles, sort lentement par

- faut; \_\_\_\_\_ Pleu - re, ou - bli - e!

*Poco più lento.*

*mf*

la petite porte de l'évêché)

(Quand il a disparu, Jean marche vers la chapelle Hauteceur, y pénètre et y demeure hors de vue pendant ce qui suit. La scène reste vide pendant quelques secondes)

*dim.*

*pp*

*dim.*

**All.<sup>o</sup> agitato.**

(Après quoi, Angélique arrive très troublée, pâle, comme redoutant d'être suivie)

*pp*

*cre - scen - do.*

**And.<sup>o</sup> con moto.**

*pp*

**ANGÉLIQUE.**

*p* Person - ne ne m'a vu - e!.. *f* Est-ce donc vrai, mon Dieu! *p* Monseigneur 'a dit:

**Moderato.**

*mf* non! Ils m'ont dé\_sespé - ré - e! *p* Monsei - gneur vient pri -

**And.<sup>o</sup> con moto.**

*pp*

- er, chaque jour, en ce lieu... *f* Ah! De ce doute affreux que je sois délivré - e!..

**Più mosso.**

*f* (résolument)

Allegro. Oui, — je le ver\_rai! —

telle s'est avancée peu à peu) *pp*  
 Je lui par\_le\_rai!.. Per\_son\_ne!.. Le silence et  
 And<sup>te</sup> con moto.

(soudainement, étonnant amer) *mf* *p*  
 l'ombre! Ah! là! Dans la chapel - le sombre... Il est... — là...  
 Plus animé.

(Ch. modeste) *p*  
 Dieu clé\_ment! — Donnez-moi le cou\_ra\_ge... Apai\_sez mon tour.  
 Moderato.

*pp* (elle s'agenouille toute courbée et demeure ainsi un instant en prière)  
 \_ment!  
 Andantino.



(Jean reparait alors venant de la chapelle. Il la regarde)

ere - seen - do poco a poco.

ANGÉLIQUE. *mf*

Angélique lève la tête. Il la reconnaît, va parler mais elle joint les mains avec supplication vers lui) Ah! Monseigneur;

**Più moderato.**

vous m'avez recon - nu - e! — Écoutez moi! — Je suis ve - nu - e

Pour que vous m'écoutez! — Je ne suis rien, — rien que celle qui l'ai - me!

Je crois en vous comme en mon arbitre suprême — Et je pleure — à vos

A. *Andantino.*

pieds! —

*p* *pp* *dim.*

A. *pp très simplement*

Vous n'avez rien qu'un mot à di - re, — Vous n'avez qu'à lever le doigt pour me dé.

*pp* *pp*

A. (entre chaque phrase elle interroge)

- truire. — J'at - tends vos or - dres sou - ve - rains. —

**Poco più mosso.**

(du regard Jean qui reste impassible)

A. *p*

J'ai voulu défen - dre ma cau - se, Malgré ce qu'on m'a dit, Monseigneur.

*p*

et je fo... se Malgré ce que je crains!

*mf*  
Son - gez, mon Dieu, que si je l'ai - me. Tout la von.  
*Poco a poco più mosso.*

- lu, les fleurs, les ar-bres, le ciel mè - me ! Et quand j'ai vu que je l'ai -

*f*  
- mais, Je n'avais plus la force, hé - las, de me re -  
*Poco rall.*

*f* *Appass.* *dim.* *p*

*cre - seen - do*

- pren - dre ! — Nest-ce pas, Monsei - gneur, — vous al -

**En animant un peu.**

*pp* *cre - seen - do* *poco*

- lez me le ren - dre !! Vous vou - lez

*a - poco.*

*f*

bien — que nous so - yons — heu -

*f* *f*

JEAN. (avec effort presque avec compassion)

- reux ! — Jamais !

**All<sup>o</sup> ma non troppo**

*f* *mp*

## ANGÉLIQUE (toujours avec plus d'accent et d'angoisse)

Mon - sei - gneur. par pi - tié!

*p*

Vous é - tes dé - sormais Mon

*mp*

seul ap - pui, mon re - fuge et ma

vie! Monsei - gneur! Je

*cresc.*

*f* *allegro* Poco rall.

vous en sup - pli - e; Sauvez-moi! Consen -

*f* *allegro* *f* *suave* *dim.*

(Jean reste immobile. Elle veut se baisser jusqu'à ses mains, les baiser)

*lez!*

**Molto animato**

*f*

JEAN (contant les mains d'Angélique)

*ff*

(il la regarde un instant avec un sentiment de pitié, puis il se-)

Jamais! **All<sup>o</sup> con fuoco.**

**Moderato.** *ff*

igne lentement sans se retourner et sort par la petite porte de l'Évêché. Angé-  
lique tend les bras vers lui, toute sanglante, chancelle et tombe évanouie sur les dalles.)

*dim* rall.

LA TOUTE TOMBE.

*ff* **Largo**

*La chambre d'Angélique. Fenêtre ouverte toute grande sur le ciel étoilé.*

Lent. Très calme et très soutenu

*PIANO.*

*dolce espress.*

**Poco più mosso.**

On lève la toile.

Angélique, très blanche, est endormie dans un grand fauteuil, le visage éclairé par la lueur de la lampe. Elle dort et ne sait pas que l'on est là.

Sur la table aussi, près du volume ouvert de la Légende Dorée, un bouquet de roses trémières et d'hortensias. A portée de la main d'Angélique, son métier. Entre ses doigts une aiguille de soie rouge tenant à la broderie tendue sur le métier. Elle s'est endormie au milieu de son travail)

CHŒUR INVISIBLE. 1<sup>er</sup> et 2<sup>es</sup> Sop.

(On entend comme dans  
tu murmure lointain

VOIX DANS L'AIR (très lointaines)

*dolcis.*

**Andantino con moto.**

**pp** Orchestre invisible.

les voix des saintes passant à travers l'espace, sans paroles et comme parlant à l'âme seule d'Angélique pendant son sommeil)

**Plus lent.**

Orchestre.  
**ppp**

*pendendo.*

(Un léger mouvement se

**pp** Sostemuto.

*pausas cresce.*



**Poco più mosso.**

FELICIEŒ, (au seul du balcon)

fait du côté du balcon. Et sur le balcon, aussitôt, l'écien paraît, pâle, troublé)

*ppp*

Qu'elle a souff-

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *sempre ppp* marking.

-fert! Et moi qu'on re- te- nait loin d'el- le! J'ai tout bra- vé! — J'ose ve-

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment.

(il aperçoit Angélique)

*mp*

- nir.. i- ci.. — Dans sa cham- bre! Mon Dieu!... C'est

**Poco meno.**

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *pochis.* marking.

*pp* (il s'arrête et la contemple avec une douleur infinie)

el- le!... Lavoici!... El- le dort... Ah! — qu'elle est

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *dolcis.* marking.

(Il s'approche.)

blanche et frè - le! — Si tu ne m'ai - mes plus, hé -

- las! — Si, comme on me l'a dit pour tu - er ma tendres - se. La - tième est dé - jà morte, et

**Poco rall.****Très lent.**

mor - te ta pro - mes - se, En - fant, ne te réveil - le pas! —

*dolcis* *dim.* *pp*

(Angelique s'avance.)

(Elle sagenouille devant elle.)

Je vous ai - me... C'est moi, — non! ce n'est pas un

**Librement.**

*mf*

I. son - gé. Vous souf - frez, j'ai sen - ti que c'était d'un men - son - ge Et je

**En animant.**

E. suis à vos pieds... Oui, me voici, jac - cours, Chè - re, ne doutez plus, je vous

ANGÉLIQUE.

(ravis)

Vous m'ai - mez!.. Ah! — c'était fi -

ai - me tou - jours!

*dim.* *espress.* **Animé.**

A. ni, Tout mon sang même — se gla - çait... Et c'est

vous, — vous m'aimez... Je vous ai — me Plus en —

cor qu'antrefois, — plus — qu'on ne peut aimer!...

*Lent.*

Et mon cœur se bri — sait, ne pou — vant se fer — mer...

*Très lent.* *Andantino, (très calme)*

*dolciss.*

Ah! le dou — te, la souf — fran — ce, Les

*dolciss.*

Ah! le dou — te, la souf — fran — ce, Les

deuil, tout s'est envo - lé! C'est l'an - ge

deuil, tout s'est envo - lé! C'est l'an - ge

*espress. doler*

*sempre pp*

blond de l'espé - ran - ce Qui descend du ciel é - toi -

blond de l'espé - ran - ce Qui descend du ciel é - toi -

*pp*

-lé!

*mp* Sans lenteur.

-lé! Com - ment sommes nous là, mè -

V.  Par quels magi\_ques char\_ \_ mes,


F.  \_lant nos douces lar\_ \_ mes? —



V.  Sommes nous ré\_u \_ nis? — — Dieu fa vou \_ lu! — — Qu'im\_

F.  Dieu fa vou \_ lu! — — Qu'im\_



V.  \_por\_ \_ \_ te! Cest lui qui nous em \_ porte Aux pa \_ ys mer\_veil\_

F.  \_por\_ \_ \_ te! Cest lui qui nous em \_ porte Aux pa \_ ys mer\_veil\_



1. *pp* *pp*

2. *pp* *pp*

1. *pp* *pp*

2. *pp* *pp*

*Poco rall.* *a Tempo.*

*p* *pp* *cresc.*

(dans l'ivresse de sa joie)

*f*

Cher ai - mé, mon dé -

*Più mosso.*

*f* *f p*

*f* *pp*

-sir unique Est accom - pli. Je vous aurai re - vu Avant de mou.

V. *-rit!* — (avec un geste d'angoisse)

F. *f* Vous! vous! Mourir. Augé - li - que... Quand je suis là, —

*Allegro.*

V. *pp*

F. *dim* quand tout mon espoir n'est reu - du, — Quand je vous ai - me! —

En cédant. *espress. rall.*

V. *pp* *Andante.* — mi, puisque je suis aimé. e. Je puis mourir. — La mort ne m'épouvante

V. *mf* pas. — Oui, je m'endormi - rai souriante en vos bras. Ainsi.



*dim.* le front pen - ché sur votre é - pau - - le... *mf* Re - di - tes la moi  
Poco più mosso

done, la cé - les - te - ro - le: Vous n'aimez! —  
FÉLICIEŒ. *f* Jevous

ai - me! Ah! n'en doutez ja - mais! Et j'aimerai demain ain -  
En cédant peu à

- si qu'hier j'aimais! — C'est pour l'éterni - té, chère à - me, je le ju -  
peu.

re!

All<sup>o</sup> moderato

ANGÉLIQUE (extasiée, lui prenant la main)

Oui, — pour l'éter - ni - té!.

Poco meno mosso. Très lent.

Ils sont lentement vers le balcon et ils s'y restent un instant immobiles sous la lueur des étoiles)

express.

*f*

*p* *express*

Quelle allégresse pure I - nonde notre cœur au calme re-ve-nu! — *express.*

## Poco più mosso.

(après un long regard)

Puisque vous m'aimez tant, qui vous a re\_tenu Loin de

moi -  
FÉLICITEN. *mf*  
All' moderato. Vos parents m'avaient fermé leur porte. Disant en vous toute tendresse morte...

ANGÉLIQUE. *mf*  
Ils m'avaient dit à moi. Que de Monsieur rien ne fléchirait la

loi: Ils m'avaient dit en fin; Il se ma\_ri\_ - - e!.. Et mon

â - me — s'était ré - si - gnée et flétri - e!.

FÉLICIE.

*f*

— Me marier! C'est faux!

Vivo.

(se redressant tout à coup, avec une colère croissante)

ANGÉLIQUE. *f*

On nous a donc men - ti! — Pour nous arra - cher l'un à

All<sup>o</sup> agitato. *mf*

l'au - tre, Pour bri - ser mon cœur et le vô - tre.

On a pris ce cru - el par - ti!

A. Ah! c'est a-ho-mi-nable et ce-la me dé-li-e De tout de-

A. -voir... Je suis à vous seul pour la

A. vie! Allons! par-  
Moderato.

(avec une résolution froide)

*pp*

*f* *cresc.* *ff*

A. -tons!  
HÉROÏEN. *f* (dans un cri de surprise et de bonheur)

Ahloui, par-tir, partir! — Assez souffrir! — Assez mentir!

Con fuoco.

## ANGÉLIQUE (Écritelement exalté)

*mf*

**Allegro.** — Ce qu'on doit faire ou ne pas faire, Le bien, le mal, —

*espress.*

*mp*

— n'est ce pas? tout est vain! Il n'est pour chacun sur la terre Qu'un

*cresc.* *scen.*

A. droit unique, éter-nel et di-vin: —

**Più moderato.**

*espress.*

*do*

*p*

*molto espress.*

Vi-mer qui nous ai-me, vi-vre!

— Ah! je veux vivre, aimer! — Et de vous me vien\_dra Tou - te ma

cre - sen - do peu a

joie... — Al - lous, je suis' prête à vous sui - - Peu a peu

poco

vre... Et fai - tes de moi  
avec plus de mouvt et de chaleur

ce qu'il vous plai - - ra! Ai -

f

A.

mer! Vi - - - vre!

**Molto animato e con fuoco.**

*f*

FÉLICIEN.

(ardemment) *f*

— Oh! chère

*espress.*

*f p*

F.

à - - me! Oh! venez! Partons vi - - te!

*f p*

ANGÉLIQUE.

(Félicien la prend, et l'entraîne)

C'est ce-la. par - tous!

*f*



rall.

Poco meno mosso,

espress.

dim. poco a poco. pp

Elle quitte Féli cien et demeure un instant immobile; par suite tremblante, elle s'appuie à un meuble, comme passé

d'une soudaine défaillance)

FÉLICIEN.

(inquiet, à part)

Elle hé - si - te!

espress.

(s'approchant d'elle)

Qu'avez-vous donc? Vous frisson - nez!

p

ANGÉLIQUE.

p

Ce n'est rien; — mais, — je ne sais plus, je

espress.

A

tremble... De grâ\_ ce, u\_ ne mi\_ nute encor!

FÉLICIE N.

*mf.*

Partons, —

*cr - sen - do poco a poco.*

F

partons en\_ sem\_ ble Pour no\_ tre beau pa\_ ys d'azur et

ANGÉLIQUE. (plus suppliante) *dim.*

De grâ\_ ce, u\_ ne mi\_ nute

F

d'or!

*dim.*

All<sup>o</sup> con moto. FÉLICIE N. *mf.*

\_ nute en\_ cor! *Ac.*

1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> Sop VOIX DANS L'AIR (On entend vaguement les voix chantant dans les hauteurs)

*dolce.*

*pp* Orchestre invisible.

Al<sup>o</sup> ma non troppo.

(penché vers elle, passionnément)

I

- nez! Venez! — La route est som - - - bre! La

(Angélique, immobile, les yeux fixes, les lèvres entrouvertes, s'isole, écoute dans une extase souriante)

Al<sup>o</sup> ma non troppo.

Ora-estre.  
*pp leggier.*

F

nuit ver-se-ra sur nos fronts Le pur ra-vis-se-ment de

I

l'om-bre. — Et toujours, tou-jours nous i-rons Aux

*pp leggieris.*

F

bras l'un de l'autre, ô mon à - - - me!

Comme en - fou - is — sous un du - vet,

cre - - - seen - - - do.  
Nous i - rons, tout à cet - te flam - me

Que no - tre chaste a - mour rê - vait. — Là -

Las, où le soleil se lè - ve, Li - bres, con - fi -

*dim.*

ants, re - pui - sés, Nous

*mp*

*rall.*

rons, tout à notre rê - ve, Vivre à jamais de nos bai -

*f*

*f*

sers! Ve - nez! Soyez a

**Molto animato.**

*f*

*cresc.*

ANGÉLIQUE (se débattant à son étroite)

moi!...

Non! non! — C'est impos - si - ble. Je ne puis plus!

**Plus librement.**

*fp*

*espress.*

U - ne force in - vin - ci - ble Me tient. Ah! je vous ai - me tant, Que pour.

**Moderato.**

- tant je voudrais vous être o - béis - san - tel!... Mais mon â - me sou -

**Poco rall.** **Un peu plus lent.**

*dim.*

- dain est prise d'épou - van - te Et d'in - vi - si - bles mains viennent, en cet ins -

*dim.*

*mf* **FELICIE.**

- tant, De me saisir, de me re - pren - dre... - Venez! L'heure s'écoule! At -

**a Tempo.**

en cédant.

*mp*

## ANGÉLIQUE.

*p* tendre, C'est tout perdre, Angé - li - que! *p* Il est dé - ja trop tard!..

*p* Orchestre invisible derrière le décor.

*espress.*  
 Ne le sentez-vous pas? Cet - te chambre ingénu - e Mar - rê - te. — Ces murs blancs de blan -  
**Audantino.**

*pp*

\_cheur m'ont vê - tu - e. Je tiens de ce mé - tier ma sa - gesse et mon

Orchestre.  
*pp espress.*

*molto espress.*  
 art, Et tout i - ci sau - glotte, en blâmant mon dé - part!

*ff* Orchestre.

*cresc.* *p*

Nes pé - rez plus! — Je ne suis retrou - vé — e... Et cet - te

*p* Orchestre invisible.

*p*

chambre m'a sauvé — et — Il faut que j'ob - tienne à mes voix.

**En animant un peu.**  
Orchestre.

*cre - scen - do* *f*

il le faut! — Et les ne m'ont jamais par - lé si haut!

FÉLICIEN.

*f* Je suis ce - lui qui

*Più mosso.*

Les deux orchestres réunis. *f* Orchestre.

*dim*

vit, et les heures sont brèves! Vous me repous - sez, hélas, pour des ré - ves!

*Poco meno mosso.*

*pp*



ANGELIQUE.

*dolce.*

Tout me par -

CHŒUR INVISIBLE.  
1<sup>er</sup> et 2<sup>es</sup> Sop. VOIX DANS L'AIR.

*dolce*

*Allegretto.*

*pp*

La voix chan - tan - te du ruis - seau Qui

*Allegretto.*

Orchestre invisible

vient du clos Ma - ri - é. Les ar - bres, les

fleurs, la pra - ri - e. ——— Tout ce qui fris - sonne en ce coin

Orchestre.  
pp

Andantino. *espress.*

sa - - - - - cré, ——— L'é - glise ——— où j'ai pri -

Andantino. *espress.*

Poco più mosso.

- é, souffert, ai - mé, pleu - ré! Et l'air lui

Poco più mosso.  
8

pp Orchestre

4. même est plein d'un chuchotement d'à - mes, Des encou-ra-ge-

A. -ments, des conseils et des blâ - mes Me sont par la brise appor -

Violons.

*pp* *dim.*

5. -tés... Les é - toiles au ciel tremblent comme des

*espress.*

*pp*

A.

cier\_ges. Voi\_ci mes com\_pagnes, les Vier\_ges! Ecou\_tez! Ecou\_tez!

B.

LES VOIX. *1<sup>re</sup> et 2<sup>d</sup> Soprani.*  
*dolce.*

Que no\_tre vol, à cette heu\_re Par\_fu\_me ton rê\_ve

*All.<sup>o</sup> non troppo.*

Orchestre invisible.

d'or! Va, l'espé\_rance de\_meu\_re Même jusque dans la

*f* *cresc.*

mort, Pour goû - ter toute allé - gres - se, Vier - ge.

8

*f* *crescen -*

ANGÉLIQUE (dans l'enthousiasme du sacrifice)

*f* Ah! ——— mon Fé - li - ci -

*Poco rall.* *f*

subis la ru - des se — Du sort! ———

8

Avec un peu plus de mou - v! *espress.*

*mf* Orchestre.

en, mourir d'a - mour comme el - les, Vier - ge, é - cla - fan - te de blan -

en cé - dant un peu.

*mf*

rall.

a Tempo.

A. *chœur!* *a Tempo.* Monter dans la splen-deur des sphères éter-nel-les,

*cresc.*

A. A ton premier bai-ser, dans tes bras, sur ton cœur! Voilà le rêve pur!  
En aimant peu à peu.

*p espress.*

A. FÉLICIEN.  
*f* Non! tu me dé-ses-pè-res! Viens! Chas-se ces

*espress.* *poco a poco cresc.*

I. tristes chimè-res, La seule vé-ri-té. C'est fa-  
En aimant toujours.

*3*

ANGÉLIQUE. (soudainement redevenue grave.)

*mf*

Renoncez! Renoncez comme moi!

-mour!

**Plus lent.**

*f*

ANGÉLIQUE (lui montrant la fenêtre ouverte)

*mf*

Faut-il donc me jeter par là...

FÉLICIEN (avec emportement. Il veut la prendre encore, l'entraîner)

Jamais! Ah! — c'est assez! — **Moderato.**

**Allo con fuoco.**

*f*

*fp*

*p*

Je vous suppli - e De n'être point cru - el... Partez seul, maintenant!

FÉLICIEN (douloureusement)

*f*

Pouvez-vous es.pé - rer qu'un jour je vous ou - bli - e!

Et vous mê - me, de ce tourment Vous mour - rez! —

ANGÉLIQUE (calmée, faiblissante, appuyée à son fauteuil,  
avec un triste et lent sourire)

(Félicien est près de la fenêtre,

*dim.* **Lent.**

— Oui!... J'en mour - rai... sû - re - ment!

**Très lent.** *espress.* *pp* *pp* *dolcis.*

Il tend les bras vers elle. Elle demeure impassible dans la même attitude. Alors, Félicien a un geste de résolution furieuse,

*poco a poco*

s'élançant sur le balcon et di-parait dans la nuit. Restée seule, Angélique tend désespérément les mains vers les ténèbres,

*più mosso* *oppass.* *poco* *a poco.*

puis retombant comme brisée, elle éclate en sanglots) la toile tombe.

**Largo.** **Moderato.** **Allargando.**

Fin du 3<sup>e</sup> Acte.



## ACTE IV.

6<sup>e</sup> TABLEAU.6<sup>e</sup> TABLEAU.*Chez Jean d'Autecour. Un oratoire à l'évêché.**Moderato poco andante.*

PIANO.

Musical score for piano, Act IV, Tableau 6. The score consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is *Moderato poco andante*. The first system starts with a forte (*f*) dynamic. The second system includes *dim* and *p espress.* markings. The third system features a triplet in the bass line. The fourth system includes *ffz* and *do.* markings. The fifth system ends with a forte (*f*) dynamic. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C).

a Tempo. OÙ lève la toile. (Jean est à genoux sur son prie-Dieu, absorbé

**Poco rall.** *espress.*

*pp* *poco a poco cresc.*

dans une ardente prière)

*sempre cresc. - scen - do.*

*poco a poco.* *ff*

(Il se lève, fait quelques pas, comme au sortir d'une extase)

JEAN.

*mf*

Ah! douce et chère morte, é - pouse tant pleu.

**Lent.**

*dim.* *pp*

ré - e! Le Ciel permet — que je l'ai — me toujours, — Puisque,

*espress.* *p* *pp* *a Tempo moderato un poco and.*

*cre - scendo poco a poco.*

J. *aux heures de lutte — où l'âme est déchirée, C'est quand j'évoque en moi ton i-*

*poco a poco cresc.*

J. *-mage a - do - ré - e. Qu'é je sens Dieu des - cendre à mon se-*

*f* *mp* *dim.* *rall.*

**a Tempo.***p*

J. *-cours!*

*pp* **Allegro con fuoco.** *f con fuoco*

HÉLÈNE, *(entrant vivement)**f' (avec plus de force)**— Mon père,**el - le se meurt!**Mon père,**Angélique se**(surpris, inquiet)**P Fé - li - ci - en!***Moderato.** *librement.*

(se révoltant)

meurt! Mais non, non! Dieu va faire Un miracle! C'est vous qui devez la sauver! —

(sans comprendre)

*mp* Moi!

(s'animant)

*mf* Vous a - vez ren - du sa - bles -

**Agitato molto.**

-su - re mor - tel - le

Quand sa mère a men -

-ti pour me sé - pa - rer d'el - le,

F. *f*  
 Mon père, al-lez-vous donc au-jour-d'hui l'a-che-ver? — C'est à Poco

F. vous que le ciel en demanderait comp-te.  
 JEAN. *mp* (avec une grande dignité) *3*  
*meno mosso.* Me ju-gez-vous, non fils, et me condamnez-

F. *f* Je souffre tant! Pardon si ma pa-rol-e est promp-te!  
 I. -vous? — *p* *3 dim.* *Meno mosso*

F. A-yez pi-tié! Vo-yez... — Je suis — à vos ge-noux! —

*crsc.*

*f*

Oh! suivez - moi, — ve - nez lui commander de vi - vre!

**Allegro.**

*f* (repris de violence)

JEAN. *mp*

Il faut me sui - vre, Entendez-vous!

Je ne puis rien pour el - le!...

librement. **Allegro.**

*mp*

Et, comme autre - fois votre aï - eul Jean

**Moderato.**

*dolce.*

*p*

cinq, — qui guéris - sait les mourants, — vous, mon pé - re, Demandez un mi -

*p*

*f*

E. *ra*cle, et qu'à votre pri.è - re, Dieu fas.se se dresser l'enfant de son lin.

E. *ceul.* *Allegro molto.* *Laisse-moi. J'ai dit non!* *librement.* *Ah!* *Moderato.* *cette pâle i.ma.ge Qui*

JEAN. LÉLICIEN.

E. *res - te, je le sais, vi - vante en vous toujours!* *Cet - te femme au* *Poco a poco meno mosso.*

*p doler.*

E. *ten.dre vi.sa.ge... Ma mè - re... É.coutez-la dé - fen.dre mon a -* *dim.*

(mouvement de Jean qui écoute ce qui suit dans une sorte de stupeur)

*dolcis.*

—mour! — Ne vous dit-el le pas que

**Andante.** *espress.*

*pp dolcis.*  
*espress.*

j'aime Ainsi que vous l'aimiez vous - mè - me? — Vo - tre deuil à sa

mort a-t-il é - té men - teur? — Vos yeux sont-ils fer - més, —

*peu à peu avec plus*

*d'accent et de chaleur.*

— votre humani - té mor - te — Quand vous me vo - yez fou de rage et de douleur? —

*p espress.*



F. *mf* *espress*

Quand, pour gué - rir ce mal sans pi - tié qui l'em - por - te, Je viens vous deman -

peu à peu avec plus d'accent et de chaleur.

F. *mf* *espress*

- der votre aide à deux ge - noux! Quoi! c'est vous, lorsqu'il reste en - cor une espé - ran - ce,

*espress.*

F. *f*

Qui me re - fu - sez Dieu! (maîtrisant sa colère)

JEAN. *f*

**Stringendo.** *mf* **Più mosso.** *f*

C'est trop de pa - tien - ce!

F. *f*

Mon fils, re - ti - rez - vous! *ff* **Ah!**

J.

FÉLICIEN. (obéissant pas, hors de lui)

Pour ni - er ain - si la clé -  
Eu élargissant un peu.

*espress.*  
*mp*

F. - men, ce di - vi - ne, Ar - ra - chez - le donc de vo - tre poi -

F. - tri - - ne, Ce long deuil qui fait

*cresc.*

F. honte à vo - tre cœur gla - ce!

*f*

Vous a - vez pour tou - jours re - ni - é le pas

Vos re - grets et vos

pleurs! — De ri - si - on a - mé - re!

*MAN.*

Mal - heu -

*CRISP.*

Vous n'avez ja - mais — aimé ma

— reux!

Un peu librement.

*f*

(il sanglotte la face entre les mains et s'appuie au fond

mè - - - re  
**All.<sup>o</sup> ma non troppo.**  
*ff* très soutenu et expressif  
*marcato.*

contre la porte, tandis que Jean, un instant comme foudroyé et chancelant fait quelque pas, puis tombe à genoux sur

son prie-Dieu

**Poco più mosso.**

(un tumulte de ses pensées

*ff* *dim.*

(succède un lent apaisement)

*poco a poco* *dim.*

rall poco.

Quasi and<sup>te</sup> (Peu à peu, l'ancien s'est retourné et il se rapproche très énni jusqu'au mo-

ment où Jean se relève. Il le regarde avec un grand saisissement de joie, puis (tombe à ses pieds)

JEAN. *pp*

— Ta mè-re m'a par - lé! Je fais se - lon ses vœux! — Va,

**Librement.**

(se relevant)  
FÉLICIEEN. (dans un cri de reconnaissance)

Ah! —

marche le premier. — Si Dieu veut, — je veux! —

**Largo.** **Moderato.**

La toile tombe rapidement, peu à peu avec plus de mouvement.

The first system of the musical score consists of two staves, piano (treble clef) and bass (bass clef). The piano part features a series of chords, many of which are marked with a triplet symbol (three arrows pointing to the notes). The bass part provides a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The tempo and dynamics are indicated by the text above the system.

Con moto appass.

The second system continues the musical piece. It features piano and bass staves. The piano part has a more active melodic line with slurs and accents. The bass part continues with a steady accompaniment. Dynamic markings include *espress.* (espressivo) and *f* (forte).

The third system of the score shows the piano and bass parts. The piano part features a prominent melodic line with a *cresc.* (crescendo) marking, indicating an increase in volume. The bass part provides harmonic support with chords and moving lines.

The fourth system continues the piece with piano and bass staves. The piano part has a complex texture with many notes, possibly representing a dense chordal structure or a rapid scale. The bass part continues with a steady accompaniment.

poco a poco accel.

The fifth and final system on this page features piano and bass staves. The piano part has a *P espress.* (Piano espressivo) marking. The texture is dense with many notes in the piano part, while the bass part provides a clear accompaniment.

First system of a musical score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The upper staff contains a melodic line with several measures, including a measure with a fermata. The lower staff contains a bass line with chords and some melodic fragments. The dynamic marking *pp* is present in the lower staff.

Allegro.

Second system of the musical score. It continues the grand staff from the first system. The tempo is marked *Allegro*. The upper staff features a melodic line with eighth notes and some rests. The lower staff has a bass line with chords. A dynamic marking *f* is visible in the lower staff.

Third system of the musical score. It continues the grand staff. The upper staff has a melodic line with eighth notes. The lower staff has a bass line with chords. A dynamic marking *ff* is present in the lower staff.

Molto rall.

Fourth system of the musical score. It continues the grand staff. The tempo is marked *Molto rall.*. The upper staff has a melodic line with eighth notes. The lower staff has a bass line with chords. A dynamic marking *dim.* is present in the lower staff.

Andante.

Fifth system of the musical score. It continues the grand staff. The tempo is marked *Andante*. The upper staff has a melodic line with eighth notes and some rests. The lower staff has a bass line with chords. Dynamic markings *pp* and *p* are present in the lower staff.

*La chambre d'Angélique. On a couvert les vieux meubles de tentures blanches.*

*Tout est blanc, les murs, les meubles, le lit où repose Angélique, immobile, les yeux clos, à peine aperçue au milieu de cette blancheur. Des touffes de roses blanches garnissent la table sur laquelle brûlent deux cierges dans des flambeaux d'argent et où sont des bassins de métal, une aiguière, des linges préparés pour l'Extrême-Onction.*

*pp* *p*

On lève la toile.

(Hubert et Hubertine, désolés, sont auprès d'Angélique)

*espress.*

*ppp*

HUBERTINE.

*pp*

A peine ——— et le res-pi - re!..

*pp* *ppp*

HUBERT.

*pp*

HUBERTINE.

- Ses yeux ne s'ou-vrent plus! - O pauvre à - me - sain - te.

*pp* *ppp*



II

mar - ty - re!

HUBERT

Les maux par toi soufferts, nous les a -

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system shows a vocal line in treble clef with lyrics 'mar - ty - re!' and a bass line in bass clef with the name 'HUBERT'. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with lyrics 'Les maux par toi soufferts, nous les a -'. The piano part includes triplets and dynamic markings like *pp*.

III

Pré - fé - rant l'en - fant morte à l'enfant ré - vol - té - e.

II

-vous vou - lus!

*espress.*

*ppp*

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top system shows a vocal line in treble clef with lyrics 'Pré - fé - rant l'en - fant morte à l'enfant ré - vol - té - e.' and a bass line in bass clef with lyrics '-vous vou - lus!'. The piano accompaniment is in grand staff with the instruction '*espress.*' and dynamic marking '*ppp*'. It features triplets and various articulations.

II

Nous seuls au - rons eu - sé ta mort Et

III

Et

*pp*

*ppp*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The top system shows a vocal line in treble clef with lyrics 'Nous seuls au - rons eu - sé ta mort Et' and a bass line in bass clef with lyrics 'Et'. The piano accompaniment is in grand staff with dynamic markings '*pp*' and '*ppp*'. It includes triplets and other musical notations.

pu - re, tu t'en vas, au ciel pur em - por - té - e, Nous lais -

pu - re, tu t'en vas, au ciel pur em - por - té - e, Nous lais -

*ppp*

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The middle staff is a vocal line in bass clef with the same key signature. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature. The piano part begins with a *ppp* dynamic marking and features a series of chords and arpeggiated figures. The lyrics are: "pu - re, tu t'en vas, au ciel pur em - por - té - e, Nous lais -".

- sant un remords, — U - ne peine éter - nel - le! —

- sant un remords, — U - ne peine éter - nel - le! —

*ppp*  
*espress.*

The second system continues the musical score. It features the same vocal and piano staves as the first system. The piano accompaniment includes a section with a *ppp* dynamic and *espress.* (espressivo) marking, characterized by dense, rapid chordal textures. The lyrics are: "- sant un remords, — U - ne peine éter - nel - le! —".

HUBERT.

*pp*

Hé - las! — Nous entend-t-el - le?

The third system of the score is marked "HUBERT." and begins with a *pp* dynamic. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The piano part consists of several measures of chords and arpeggiated figures, some marked with a '3' indicating a triplet. The lyrics are: "Hé - las! — Nous entend-t-el - le?".

HUBERTINE. *p* *3*

Centrent Jean et les Clercs puis  
Félicien qui sagenouille au seuil)

Ab! Voi-ci Dieu qui vient! Hé-las! Il est trop

*p* (*avec une émotion respectueuse*)

Librement. Quoi! Monseigneur!

*pp* *p*

*3*

tard et Dieu ne la sau-ve-ra pas!—

JEAN. *p*

Pax— hu-ic domi-

Lent. *p*

(Jean pose sur la table blanche, entre les deux cierges, les Saintes Huiles en traçant dans l'air le signe de la croix avec le vase d'argent)

*i.*

DEUX CLERCS (voix d'enfants)

*p* *3* *3* *3*

Et om-ni-bus ha-bitan-tibus in e - a

(1)

(1) A l'Opéra-Comique, on passe du signe  $\Phi$  au signe  $\Phi$  en supprimant les paroles des Clercs et celles de Jean à la mesure précédente. La mise en scène indiquée ici et aux 5 pages suivantes est également modifiée. A C 3429

LA CÉRÉMONIE — La bénédiction de la Chambre — Après avoir approché le crucifix des livres d'Angélique,  
**Moderato.** La ronde vaut une noire du mouv! précédent.

*pp* THÈME DE LA LITURGIE CATHOLIQUE.

toujours sans connaissance, Jean prend le bénié et l'aspersion; et, tandis que les Cleres lui présentent le rituel ouvert, il jette de l'eau bénite sur la mourante. Puis il se tourne vers les assistants, il les asperge à leur tour.

*pp*

Et il bénit aussi la chambre, les meubles, les murs blancs. Lorsque, en passant près de la porte, il se trouve devant son fils abattu sur le seuil, sanglotant, il lève par trois fois l'aspersion et, d'un geste lent, il le bénit)

*pp*

LES ONCTIONS. *pp* JEAN.

Pr - is - tam Sanctam Euc - li -

*pp* *p* *pp* Librement

- o - nem, et su - am pi - is - simam mise - ricor - di - am, in - dul - ge - at - ti - bi

1) A l'Opéra-Comique, on passe du signe  $\text{♩}$  au signe  $\text{♩}$  page 188.  
 A.C. 3423.

(Jean, légèrement, trace le signe de la croix sur les paupières fermées.  
les oreilles, les narines, la bouche et les deux mains renversées sur le drap.)

Do - minus quid quid per vi - sum, au - di - tum, o - do - ra - tum.

(Jean prend ensuite de la main d'un clerc, un cierge

gus - tum et tac - tum de - li - quis - ti. *pp* Ae - ci - pe lau - pam ar -

illum et veut le placer dans la main droite d'Angelique)

- deu - tem, es - to - di - uncti - o - nem tu - am ut cum Do - minus ad ju - di - can - dum ve - ne - rit,

possis occurrere *pendendo* e - i cum om - nibus Sanctis et vi - vas in Sa - e - cula Sa - e - cu -

(La main d'Angélique, inerte,  
retombe sur sa poitrine)

III BERTINE. *pp*  
A - men.

FÉLICIEN. *pp*  
A - men.

III BERT. *pp*  
A - men.

*pppp*

LES CLERCS. *pp*  
A - men.

*Più mosso.* *espress.* *Librement.*

*pp* *mf*

ez!

JEAN (avec une foi profonde) *mf*

*Largo* *mf* *espress.*

Sei -

guez. je viens vers elle. Plein de sincé-ri -

*p* *p*

(4) Si on fait la coupure, on devra supprimer l'accompagnement de cette mesure.  
A.C. 3423.

1. *f*  
 té Et sur ces

deux en - fants j'ap - pel - le Votre i - né - lui - sa - ble bon.

*f*

1. *p*  
 té! Mon fils veut un mi - racle, et je ne

*espress.*  
*pp*

puis le fai - re Que d'une â - me très humble et l'implorant pour  
 rall.

(avec solennité)

(Il se penche vers Angélique et la baise au front)

eux. **E**coutez, Sei - gneur!

*a Tempo.* *snerez.*

*f* **"Si Dieu veut, — je veux!"**

*dim.* **Molto rall.** **Très lent.**

(Angélique ouvre les yeux) **FÉLICIE**. *a Tempo* *meno lento.*

- Ah!

Son regard s'éclai - re!

8. *pp* *scen - do.*



(Angélique prend le cierge allumé et, d'une main ferme elle le tient droit)

ANGÉLIQUE Les drosses ont ébloui, chancelante, ballait... (c)

- nir. Jusqu'au bout, vous ver-

*pp*

A. - rez mon rê - ve s'accom - plir.

*pp espress.* *rall.*

A. Je dois vivre en - core une au - ro - re...

*p* *Molto rall.* *Più mosso.* *ppp* *pp*

*mf* FÉLICIE. - Oui, tu vi - vras, je se - rai ton é-

*esusc.*

-poux!  
JEAN. *mf*

A ge - noux! — A ge - noux!

*p* *Poco allargando.*

(Au centre du groupe. Jean entoure le chœur religieux.)

Lau - da - te, pu - e - ri, Do - mi - num. Lau - da - te no - men —

*Allegro.*

*mf*

ANGÉLIQUE. *pp*

Va, — l'e - xis - ten - ce se me - su - re

HUBERTINE. *pp*

Tu vi - vras, ô chère â - me pu - re!

FÉLICIEN. *mp espress.*

Tu vi - vras, ô chère â - me pu - re,

HUBERT. *pp*

Tu vi - vras, ô chère â - me pu - re!

Do - mi - ni

*pp* *espress.*

Au bon - heur que l'âme a gou - té!

Dieu te sou - rit et nous ras - su - re!

O tré - sor, re - flet du ciel, ô beau - té!

Dieu te sou - rit et nous ras - su - re!

*f*  
Sit no -

LES CLERCS. *f*  
Sit no -

*mf*

men Do - mi - ni be - ne - die - tum, Ex hoc nunc — et us - que

men Do - mi - ni be - ne - die - tum, Ex hoc nunc — et us - que

*mp* *express.*

Je n'at - tendrai plus rien du -

*pp* No - tre mensonge est ra - che -

*pp* Par pi - tié pour nous, tu vi -

No - tre mensonge est ra - che -

in - sa - cu - lum,

in - sa - cu - lum.

*pp*

*express.*

mon - de, Si je puis a - voir la douceur pro -

- té. Tu vi - vras, ô chère â - me

- vras, Tu vi - vras, ô chère â - me

- té. Tu vi - vras, ô chère â - me

*pp*

*express.*

*cresc.*

V. *cresc.*  
\_ fon - de de mien al - ler à l'é - glise à ton bras

II. *cresc.*  
pu - - re. ô chère â - me pu - - re,

I. *cresc.*  
pu - - re. ô chère â - me pu - - re,

III. *cresc.*  
pu - - re. ô chère â - me pu - - re,

J. *f*  
Lau - da - te, pu - e - ri, Do - mi - num. Lau - da - te no -

III. *f*  
Lau - da - te no -

*cresc.*

*sempre cresc.*

V. *sempre cresc.*  
Mou - - rir, c'est vi -

II. *sempre cresc.*  
Tu vi - - vras. Dieu

I. *sempre cresc.*  
Tu vi - - vras. Par

III. *sempre cresc.*  
Tu vi - - vras. Dieu

J. *sempre cresc.*  
- men - Do - - mi - ni. Lau - da -

III. *sempre cresc.*  
- men - Do - - mi - ni.

A.C. 842B.

- vre, qu'im - por - te! Si c'est mon rê - ve qui mem -  
 te sou - rit et nous ras - su - re, Chère  
 pi - tié pour nous, tu vi - vras, O tré -  
 te sou - rit et nous ras - su -  
 - te. Lau - da - te. Lau - da -  
 Lau - da -

*scen - do*  
*molto,*  
*f*

- por - te, Jeune, en plei - ne fé -  
 à - me. No - tre mensonge est  
 - sor, re - flet du ciel, tré - sor,  
 - re! No - tre mensonge est  
 - te, pu - e - ri, Lau - da - te Do - mi - num.  
 - te, pu - e - ri, Lau - da - te Do - mi - num.  
 a Tempo. *Molto allargando.*

Clean, d'un grand geste, par toute la chambre, au-dessus de toutes les fêtes, donne la bénédiction dernière, tandis qu'Angélique, souriante, heureuse, extasiée, met sa main dans celle de Félicien)

**ff All' non troppo.**

li - ci - té!  
ra - che - té!  
ô beau - té!  
ra - che - té!  
Lau - da - té!  
Lau - da - té!

**All' non troppo.**

Quand on représente le dernier tableau, on passe ces 4 mesures et on suit sans interruption.

**Très lent.**

La toile tombe.

La toile tombe.

(1) A l'Opéra-Comique on termine ici.



Un peu plus large, mais toujours animé.

First system of the musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents. The left hand (bass clef) has a rhythmic accompaniment with triplets and slurs. The tempo marking *molto espress.* and dynamic marking *mf* are present.

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes slurs and dynamic markings.

Third system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes slurs and dynamic markings.

Fourth system of the musical score. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes slurs and dynamic markings.

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes slurs and dynamic markings. The word *FIN* is written at the end of the system.

*mf* Animato.

*f*

Cloches sur le théâtre.

*f*

*Sous le porche de la Cathédrale le jour du mariage de Félicien et d'Angélique.*

Cloches.

*ff* Grand Orgue derrière le rideau encore baissé.

This system contains the first two staves of music. The top staff is for the bells (Cloches) and the bottom staff is for the Grand Orgue. The Grand Orgue part begins with a dynamic marking of *ff* and the instruction "derrière le rideau encore baissé".

*ff* Orchestre.

This system contains the next two staves of music. The top staff continues the Grand Orgue part, and the bottom staff introduces the Orchestre with a dynamic marking of *ff*.

On lève la toile. (Les portes de l'Église s'ouvrent toutes grandes. La nef profonde apparaît - on-tellée de leurs dièges)

Grand Orgue.

This system contains the next two staves of music. The top staff continues the Grand Orgue part, and the bottom staff continues the Orchestre part. The Grand Orgue part has a dynamic marking of *ff*.

(Angélique s'avance lentement au

This system contains the final two staves of music. The top staff continues the Grand Orgue part, and the bottom staff continues the Orchestre part. The Grand Orgue part has a dynamic marking of *ff*.

bras de Félicien, suivie de Jean, Hubert et Hubertine)

The first system consists of a bass line and a grand piano accompaniment. The bass line is in a low register, primarily using eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a complex texture with multiple voices, including sixteenth-note patterns and sustained chords.

**Plus lent.**

ANGÉLIQUE (au seuil de l'Église)

The second system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a higher register and features the lyrics "Tout est joie et tout est lu - miè - re!". The piano accompaniment is marked *p* and includes the instruction "Grand Orgue".

Tout est joie et tout est lu - miè - re!

*p* Grand Orgue.

The third system features an orchestral accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "C'est fête au ciel, fête à la ter - re! Le". The orchestral part is marked *p* and includes the instruction "Orchestre".

Orchestre.

*p* *espress.*

The fourth system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "C'est fête au ciel, fête à la ter - re! Le". The piano accompaniment is marked *p*.

C'est fête au ciel, fête à la ter - re! Le

The fifth system features an orchestral accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "C'est fête au ciel, fête à la ter - re! Le". The orchestral part is marked *p*.

jour glo-rieux, le voi-ci, Ca-ri-llo-nnant dans l'air en

flam-mel... Cher seigneur, je suis votre fem-

me. En fin, mon ré-ve est ac-com-

*plu!*

*ff*

*ff*

(elle chancelle) FÉLICIEN. *mf*

-Quoi!

*espress.*

*f*

*dim.*

*p* ANGÉLIQUE (soutenue par lui)

Qu'avez-vous?.. -A-gnès n'ap-pel-le! — A.

rall.

*sempre dim.*

*dolce.*

-gnès, la vierge aux blonds che-veux! — Geor- ges.

*Meno mosso.*

A. le hé-ros ra-di- eux Ma touché le

front de son ai- le!

TELEPH. *f*

Mon pé- re.

*mf* Più mosso.

(Elle détaille de plus en plus.)

(Jean s'approche, ainsi qu'Hubert et Hubertine)

el- le se meurt; elle a fer- mé les yeux!

*dim.*

ANGÉLIQUE (souriante, extasiée)

*dolce.*

- Non! Non! ne pleu- re pas.

rall. *Andante.*

*pp* *espress.*

A

je suis heu - reu - se. Que l'or - gue chan - te!

A

C'est la mort jo - yeu - se! J'ai bu tou - te l'i - vresse

*cresc.* *f*

*dim.* *f* *Advisant, elle se sent*

et vais me re - po - ser Sur ton cœur....

*dim.* *f* **Molto rall.**

8.

contre lui et le baise aux lèvres)

*dolce.*

A

Le Ciel sou - vre! Ah! Noces ra - di - eu - ses! Je meurs d'a -  
Peu à peu

**Très lent.** *ppp*



*f*

-mour \_\_\_\_\_ sous ton premier bai - ser!...

avec plus de mouy!

*crise.*

(elle expire)

ELLE ENFIN (en un cri de désespoir)

*f*

Più mosso.

-El - le n'est

JEAN. *mf*

plus! \_\_\_\_\_ - Si jeune, \_\_\_\_\_ en plein hon.

*f*

*pp*

*pp*

*Largo.*

*crise.*

-hem ra - vi - e! Dieu bon - qui l'empor - tez au seuil de cet

*crise.*

*f* *z.*

vi - e! L'É - gli - se ra - yon - ne...

Le Ciel est bleu!      Ame é - lu - e.

*f*

*dim.*      La toile tombe lentement.

à - me pu - re. — en - dormez - vous en Dieu!

*dim.*      *p*      *dim.*      *p*

*rit.*      *ff*



## METZ

*Théâtre municipal.* — Direction Bonnebov, saison 1923-24; tableau de la troupe: *Opéra, opéra-comique et opérette.* — Mmes Paulette Delrie, de l'Opéra-Comique, chanteuse légère; Lucienne Garchevy, de l'Opéra-Comique, mezzo-soprano; Jane de Poumayrac, de l'Opéra-Comique, première chanteuse d'opérette; Selvy Jordins, seconde chanteuse; Andrée Lys, desclauzas; Du Bienille, Marva et Gontier, troisièmes chanteuses.

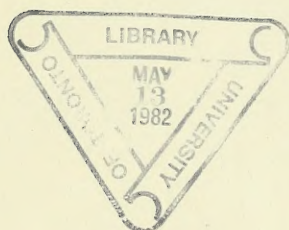
MM. Louis Rodier, de l'Opéra, premier ténor demi-caractère; Lefèvre, baryton; Ricard, première basse; Degremont, ténor d'opérette; Vielvoye, seconde basse; Rousseau, triad; Crozet, grand premier comique; Carrand et Zuzzeri, troisièmes ténors; Ravelly et Gontier, troisièmes basses; Kolly et Pois-mans, seconds comiques.

Les artistes engagés pour une ou plusieurs représentations pendant la saison ne figurent pas dans cette nomenclature.

Orchestre de 35 musiciens. — MM. Rousseau, régisseur général; Spaanderman, premier chef d'orchestre, et Raceur, deuxième chef d'orchestre. — 30 choristes.

Répertoire. — *Faust, Mignon, Carmen, Manon, Werther, Mireille, La Traviata, Tannhäuser, Hérodiade, La Tosca, Mme Butterfly, La Favorite, Le Barbier de Séville, Les Contes d'Hoffmann, Tric-trac, Samson et Dalila, Gismonda, Le Rêve, Amadis et Les Pêcheurs de Saint-Jean.*

*Les Saltimbanques, Joséphine vendue par ses sœurs, La Veuve joyeuse, La Chaste Suzanne, Rêve de Valse, La Maccotte, Mice Hélyett, La cocarde de Mimi-Pinson, Rib, La poufée, Les 28 jours de Clairette, La belle Héloïse, Chanson d'amour, Boccace, La Tour de Sauris, La Victoire de Samothrace, Le Rosier, Suzie et Le Bon Voyage.*





SS

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY

**PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

**UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY**

M  
1503  
B914  
R4

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07918258 0

Music

SS

